



Átfolyós gázüzemű vízmelegítő háztartási használatra

MINI OF VA

HASZNÁLATI, TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ



HU



A használati utasítást
kötelező elolvasni.

Látogasson el weboldalunkra:
www.sime.it



**FIGYELMEZTETÉSEK**

- A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a szállított termék sértetlen és minden alkatrésze megvan. Ha ez nem így van, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a készüléket értékesítő kereskedővel.
- A készüléket a **Gyártó** által előírt módon kell használni; a Gyártó nem vállal felelősséget személyeknek, állatoknak vagy tárgyaknak okozott károkért, valamint a készülék nem megfelelő felszereléséért, beállításáért, karbantartásáért és helytelen használatáért.
- Vízzzivárgás esetén válassza le a készüléket a hálózati áramellátásról, zárja el a vízvezetékét, és haladéktalanul értesítse a szakszervizet.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a víz-hálózat minimális üzemi nyomása hideg állapotban **0,3 bar-t** ér-e el (a minimális vízátfolyási sebesség 2,5 l/min), így a rendszer alacsony víznyomású lakóövezetekben is használható. Ha ez kevesebb, forduljon a szakszervizhez.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, a következő műveletek közül legalább egyet el kell végeznie:
 - állítsa a rendszer főkapcsolóját „OFF” állásba;
 - zárja el a vízmelegítő rendszer gáz- és vízszelépét;
 - fagyveszély esetén ürítse ki a rendszert.
- A készülék optimális működésének biztosítása érdekében a **Gyártó** előírja, hogy a karbantartást és az ellenőrzéseket **ÉVENTE EGYSZER** végezzék el.
- A rendszer áramcsatlakozása „Y” típusú, ezért az áramkábelt kizárólag a gyártó vagy a szakszerviz cserélheti ki.
- Az égéstermékekben található CO-koncentrációnak mindig meg kell felelnie a Gyártó általi telepítési előírásainak.

**FIGYELMEZTETÉSEK**

- **Javasoljuk, hogy minden üzemeltető** figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet a készülék biztonságos és ésszerű használata érdekében.
- **Ez a kézikönyv** a készülék szerves része. Ezért azt jövőbeli hivatkozás céljából meg kell őrizni, és mindig a készülékkel együtt kell tartani abban az esetben, ha a készüléket átruházzák vagy eladják egy másik tulajdonosnak vagy felhasználónak, vagy egy másik rendszerbe szerelik be.
- A készülék telepítését és karbantartását szakképzett vállalkozásnak vagy szakmailag képzett szerelőnek kell elvégeznie a kézikönyvben szereplő utasításoknak megfelelően. A munka befejezése után a vállalkozás vagy a szerelő kiállítja a készüléknek a használat helye szerinti országban hatályos nemzeti és helyi műszaki szabványoknak, valamint jogszabályoknak való megfeleléséről szóló nyilatkozatát.
- **A készüléken végzett bármilyen javítást** kizárólag szakmailag képzett személyzet végezheti, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ezen utasítások be nem tartása veszélyeztetheti a készülék biztonságát, és a jótállás azonnali hatállyal érvényét veszti.
- **A Fonderie SIME S.p.A.** fenntartja a jogot, hogy termékeit bármikor, előzetes értesítés nélkül továbbfejlessze, anélkül, hogy azok alapvető jellemzői megváltoznának. A jelen dokumentumban szereplő grafikai ábrák és/vagy képek olyan opcionális kiegészítőket ábrázolhatnak, amelyek a készülék használatának helye szerinti országtól függően eltérhetnek.
- **A szerelőnek el kell magyaráznia a felhasználónak** a készülék működését és a biztonsági utasításokat. Ezen felül a szerelőnek a telepítés befejezése után át kell adnia a használati és karbantartási utasításokat a felhasználónak.

TILTÁSOK



TILOS

- Ne engedje, hogy 8 év alatti gyermekek használják a készüléket. A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, fizikai vagy szellemi fogyatékossgal élő személyek, valamint tapasztalat vagy a szükséges ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és tisztában vannak a használattal járó kockázatokkal.
- Ne engedje, hogy a gyermekek a készülékkel játsszanak.
- Ne engedje, hogy felügyelet nélküli gyermekek karbantartási és tisztítási munkákat végezzenek.
- Ne használjon elektromos eszközöket vagy készülékeket, például kapcsolókat, elektromos készülékeket stb., ha gázszagot érez. Ha ez mégis előfordulna:
 - *nyissa ki az ajtókat és ablakokat a helyiség szellőztetése érdekében;*
 - *zárja el a gázlezárási szerkezetet;*
 - *azonnal hívjon szakembert.*
- Ne érintse meg a készüléket ha meztelen van vagy a bármely nedves testrészével.
- Ne végezzen semmilyen műszaki beavatkozást vagy tisztítási műveletet, mielőtt a készüléket leválasztotta volna a hálózati áramellátásról a főkapcsoló „OFF” állásba állításával és a gázellátás elzárásával.
- Ne módosítsa a biztonsági vagy beállító szerkezeteket a gyártó engedélye és utasításai nélkül.



TILOS

- Ne módosítsa és ne dugja el a kondenzvíz-kivezetőt (ha van ilyen).
- Ne húzza, ne vágja le és ne csavarja meg a készülékből kivezetett elektromos kábeleket, még akkor sem, ha a készülék nincs csatlakoztatva a hálózati áramellátáshoz.
- A készülék légköri hatásoknak való kitettsége: a készüléket nem kültéri használatra tervezték, és nincs felszerelve automatikus fagyvédelmi rendszerrel. Fagyveszély esetén a vízmelegítőből az összes vizet ki kell üríteni.
- Ne takarja el és ne szűkítse a készülék telepítési helyiségének szellőzőnyílásait, amennyiben vannak ilyenek.
- Ne vágja le a készüléket a hálózati áramellátásról és a gázellátásról, ha a külső hőmérséklet nulla fok alá csökken (fagyveszély).
- Ne hagyjon gyúlékony anyagokat tartalmazó edényeket abban a helyiségben, ahol a készülék van felszerelve.
- A vízmelegítőben lévő víz nem alkalmas fogyasztásra. A vízmelegítőben lévő víz nem iható.
- Ne dobja el a csomagolóanyagot felelőtlenül, mivel az veszélyes lehet. A csomagolást a készülék használatának helye szerinti országban hatályos jogszabályok szerint kell ártalmatlanítani.
- Ne módosítsa és ne nyúljon a lezárt alkatrészekhez.

A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT RÖVIDÍTÉSEK JEGYZÉKE

Az alábbiakban felsoroljuk a kézikönyv ábráin előforduló rövidítéseket.

RÖVIDÍTÉS	LEÍRÁS
*	Opcionális
0/10 V	0/10 V bemenet
ACS	Melegvíz
AIN	Használati melegvíz tároló
AL	Áramellátás
ALIM	Tápegység
APDC	Hőszivattyú tápellátása
AR	Távoli riasztás
ARM	Szekrény
ASF	Lángjel-erősítő
AUX	Kiegészítő kimenet
BK	Fekete
BL	Kék
BO	Tank
BR	Barna
BRU	Égő
C	Melegvíz-cirkulációs szerelvény
CAA	A vízmelegítő levegőbevezető csatlakozója
CALDAIA	Csatlakozója
CI	Rendszer feltöltése
CMI	Mikroprocesszoros vezérlő
CN	Csatlakozó
COID	Hidraulikus elosztó / hidraulikus leválasztó
COMP	Kompresszor
COND	Kondenzátor
COS	Napkollektor
CPDC	Hőszivattyú-vezérlő
CR	Távírányító / vezérlő
CRI	Fűtés engedélyezése
CSFU	Füstelvezető cső
CSFUC	Koaxiális füstgáz-elvezető cső
CSFUS	Szétválasztott füstgáz-elvezető cső
CTP	Programozható, időzítővel vezérelt termosztát
DA	Aktív párátlanító
DAL	Riasztóberendezés
DF	Szennyvezetőelvezető
DP	Polifoszfát-adagoló egység
DPS	Túlfeszültség-védelmi eszköz
E	Melegvíz-bevezető
E/I	Nyári/téli kapcsoló
EA	Elektróda
FÜL	Gyújtó-/érzékelő elektróda
EL	Elektromos csatlakozások
EMC	vízmelegítő vészhelyzeti bekapcsolás a TA2
ER	Lángérzékelő elektróda
EV	Mágnesszelep
EVAT	Magas hőmérsékletű mágnesszelep
EVC	Gáz-mágnesszelep
EVCA	Automatikus töltő mágnesszelep
EVD	Elosztó mágnesszelep
EVG	Gáz mágnesszelep

RÖVIDÍTÉS	LEÍRÁS
EVMS	Melegvíz-keverő mágnesszelep
EVZ	Zónás mágnesszelep
EXP	Bővítőkártya
FA	Zajszűrő
FAST	Kombinált vízmelegítő (azonnali melegvíz + fűtőelem)
FE	Fűtőelem
FL	Áramláskapcsoló
FLM	Áramlásmérő
FR	Vezeték szűrő
FU	Biztosíték
FV	Napelem
FY	Y Szűrő
G	Gázellátás
GI	Tágulási csatlakozó
GN	Zöld
GR	Szürke
GS	Napenergia-egység
GSM	Telefonos tárcsázó
HIT2	Kaskádkezelő
HP	HP nagynyomású kapcsoló
HYBW	Hibrid fal
I	Indukció
ID	Konfigurálható digitális bemenet
IDFV	Fotovoltaikus digitális bemenet
IG	Főkapcsoló
IMP	Rendszer
INAIL	INAIL biztonsági egység
JP	Jumper
KA	Relé
KAP	Keringető relé
KARA	Melegvíz-fűtőelem relé
KARI	Rendszerfűtőelem-relé
KAV	Ventilátor relé
KIT HYBRID	Hibrid készlet
L	Fázis / Feszültség
LBL	Világoskék
LGR	Hűtőközeg-vezeték
LP	HP alacsony nyomású kapcsoló
LR	Hűtőközeg-folyadékvezeték
M	Rendszer teljesítménye
MA	Nyomásmérő
MB	Melegvíz-tartály szállítása
MCA	vízmelegítő szállítása
MCB	Mágneses-termikus kapcsoló
MEQ	A panelen kívüli csatlakozók
MIQ	A szekrény belsejében található sorkapocs
MMI	Vezérlő interfész
MO	Általános motor
MODBUS	Csatlakozások a MODBUS bemenethez
MPDC	Hőszivattyúból származó tápfeszültség
MR	Sorkapocs
MSOL	Napenergia-ellátás

RÖVIDÍTÉS	LEÍRÁS
MV	Ventilátor motor
MVG	Gázszelep-modulátor
N	Semleges
NC	Kondenzátum-semlegesítő
OP	Mechanikus időzítő
OR	Narancssárga
OT	OpenTherm kommunikációs protokoll
OV	Termosztatikus elosztószelep keverőszelep
P	Cirkulációs szivattyú
PAC	Víznyomás-kapcsoló
PAR	Légnyomáskapcsoló
PB	Fűtővíz-keringető szivattyú
PCP	Fő vezérlőpanel
PDC	Hőszivattyú
PE	Földelés
PFU	Füstnyomáskapcsoló
PGM	Alacsony gáznyomás-kapcsoló (metán / LPG)
PI	Rendszer keringető szivattyú
PIAT	Magas hőmérsékletű cirkulációs szivattyú
PIBT	Alacsony hőmérsékletű rendszer cirkulációs szivattyú
PK	Rózsaszín
PM	Modulált cirkulációs rendszer
Pmax	Magas nyomáskapcsoló
Pmin	Alacsony nyomáskapcsoló
PR	Újraindító keringető szivattyú
PRC	Visszakeringető szivattyú
PRIACS	Áramlásos melegvíz-készítő
PS	Háztartási melegvíz cirkulációs szivattyú
PSAUX	Kiegészítő melegvíz-tárolótartály keringető szivattyúja
PSOL	Napenergia-rendszer keringető szivattyúja
PSRO	Égő távoli feloldó gombja
PUFFER	Puffer
PUFW	Puffer fal
QE	Elektromos kapcsolótábla
QE MEM	MEM elektromos kapcsolótábla
R	Rendszer visszatérő vezeték
RB	Melegvíz-tartály visszatérő
RC	Visszakeringetés
RCA	vízmelegítő visszatérő
RCO	Üzemanyag-visszatérő
RD	Piros
RDT	Hűtő
RE	Elektromos ellenállás
REACS	Melegvíz-fűtőelem
REAG	Fagyálló fűtőelem
REimp	Rendszerfűtőelem
RGPD	Hőszivattyú-szabályozó
RGSOL	Napenergia-vezérlő
RISCO	Üzemanyag-fűtő
RPDC	Visszatérés a hőszivattyúhoz

RÖVIDÍTÉS	LEÍRÁS
RPSOL	Napenergia-keringető visszatérő
RRF	Rádiófrekvenciás vevő
RSOL	Napenergia-visszatérő
S	Általános hőmérséklet-érzékelő
SA	Feszültségjelző lámpa
SAE	Külső levegőbevezető érzékelő
SAUX	Kiegészítő érzékelő
SB	Fűtőberendezés lefolyója
SBB	Égő leállás jelzőfény
SBL	Melegvíz-készítő érzékelő (DHW)
SBLA	Tárolótartály magas hőmérséklet-érzékelő ACS
SBLAUX	Kiegészítő melegvíz-tartály tartály érzékelő
SBLB	Tárolótartály alsó érzékelő ACS
SBS	Napenergiás melegvíz-tartály érzékelő
SBT	Alacsony hőmérséklet-érzékelő
SC	Kondenzátum-kivezetés
SCC	Kazánpanel
SCI	Hidronikus tábla
SCM	Vezérlőpanel
SCMM	Fő vezérlőpanel
SCV	Ventilátor-vezérlő érzékelő
SDE	Csatlakozódoboz
SE	Külső levegő hőmérséklet-érzékelő
SEP	Nyomásérzékelő
SF	Lángérzékelő
SFU	Füst- és füstgázérzékelő
SGR	Hűtőközeg-érzékelő
SI	Rendszer lefolyócsatlakozója
SIA	Levegőbemeneti érzékelő
SID	Hidraulikus szeparátor
SL	Szintérzékelő
SLB	Akkumulátor-folyadékérzékelő
SM	Kiadási érzékelő
SMC	vízmelegítő kimeneti érzékelő
SMCA	Kaskád kimeneti érzékelő
SMG	Generátorok kimeneti érzékelője
SMI	Rendszer szállítási érzékelő
SP	Lemezes hőcserélő
SPAC	Víznyomás-kapcsoló aktiválási jelzőfény
SPS	Háztartási melegvíz előmelegítő érzékelő
SPU	Pufferérzékelő (ipari víz – nem melegvíz)
SR	Visszatérő érzékelő (SR)
SRC	vízmelegítő visszatérő érzékelő
SRE	Relépanel
SRE2	2-relés kártya
SRI	Rendszer-visszatérő szonda
SRRF	Rádiófrekvenciás érzékelő

RÖVIDÍTÉS	LEÍRÁS
SS	Melegvíz-érzékelő
SSC	Kompresszor kivezetési érzékelő
SSIC	Kazán bemeneti melegvíz-érzékelő
SSOL	Napenergia-elosztó érzékelő
SSP	Lemezes hőcserélő folyadék hőmérséklet-érzékelő
SSR	Szilárdtest relé
STC	Kondenzátor hőmérséklet-érzékelő
SUA	Vízkiáramlás-érzékelő
SVB	Tartály nyomáscsökkentő szelep
SVI	Rendszer túlnyomásszelep lefolyó kivezetése
SVS	Biztonsági szelep kivezetése
T	Hőmérő
TA	Szobatermosztát
TA230	Szobatermosztát 230 V
TAC	Fűtéses szobatermosztát
TACS	Használati víz termosztát
TAF	Hűtőhelyiség-termosztát
TAZ	Zónás szobatermosztát
TBL	Melegvíz-tartály termosztát
TC	Kazán termosztát
TFU	Füsttermosztát
TFUS	Hőbiztosíték
TL	Hőmérséklet-korlátozó termosztát
TMIN	Minimális hőmérsékletű termosztát
TPAC	Víznyomás-érzékelő
TR	Fűtési termosztát
TRA	Gyújtástranzformátor
TS	Biztonsági termosztát
U	Melegvíz-kimenet
UE	Külső egység
UG	Fűvóka
UI	Belső egység
UR	Páratartalom-szabályozó
V	Ventilátor
V3W	3-utas szelepek
V4W	4-utas szelep
V5W	5-utas szelep
VBP	Bypass szelep
VC	Automatikus töltőszelep
VCC	Ventilátoros konvektor (csak fűtés)
VCF	Ventilátoros konvektor (fűtés/hűtés)
VD	Elosztószelep

RÖVIDÍTÉS	LEÍRÁS
VD I/E	Nyári/téli elosztószelep
VDAUX	Melegvíz-tárolótartály elosztószelep szelep
VDCF	Meleg/hideg elosztószelep
VEE	Elektronikus táglási szelep
VEM	Mechanikus táglási szelep
VES	Táglási tartály
VESOL	Napenergia-táglási tartály
VF	Ventilátoros konvektor (csak hűtés)
VGP	Pilótágáz-szelep
VI	Ibolya
VIC	Üzemanyag-elzárószelep
VMIX	Rendszerkeverő szelep (melegvíz nélkül)
VMIXS	Melegvíz-keverőszelep
VP	Nyomásszabályozó szelep
VR	Visszacsapó szelep
VS	Túlnyomásszelep
VSA	Automatikus légtelenítő szelep
VT	Termikus lendkerék
VZ	Zónaszelep
W1	Távírányító-csatlakozó (CR)
W2	Csatlakozó szobatermosztáthoz (TA2) - Külső érzékelő (SE)
W3	Tápfeszültség-csatlakozó
W4	Kazáncsatlakozó (gázoldal) – Fő vezérlőpanel
W5	HP-fő vezérlőpanel csatlakozó
WH	Fehér
WIFI	WiFi-antenna kártya
Y	Sárga
YG	Sárga/zöld
ZBT	Alacsony hőmérsékletű zóna (csak fűtés)
ZBTC	Alacsony hőmérsékletű zóna (csak fűtés)
ZBTF	Alacsony hőmérsékletű zóna (csak hűtés)

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta a **Sime MINI OF VA** gázüzemű vízmelegítőt, egy új generációs készüléket, amely olyan műszaki és teljesítménybeli jellemzőkkel rendelkezik, amelyek lehetővé teszik, hogy azonnali melegvíz-igényét a legnagyobb biztonsággal és korlátozott üzemeltetési költségekkel elégítse ki.

Javasoljuk, hogy a **Sime MINI OF VA** készüléket a beszerelés napjától számított 30 napon belül szakképzett szakemberrel helyezze üzembe, hogy igénybe vehesse mind a törvényes jótállást, mind a jelen kézikönyv végén található hagyományos **Sime** jótállást.

TÍPUSOK

Modell	Kód
MINI 11 OF VA (metán)	8112638
MINI 11 OF VA (LPG)	8112639
MINI 14 OF VA (metán)	8112640
MINI 14 OF VA (LPG)	8112641



FIGYELEM

Az opcionális kiegészítők külön rendelhetők. A vonatkozó kódok és műszaki adatok az aktuális árlistában találhatók.

A KÉZIKÖNYV FELÉPÍTÉSE

A kézikönyv felépítése a következő.

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ.....7

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA 13

TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ 19

MELLÉKLETEK 33

MEGFELELŐSÉG

- Gázkészülékekről szóló 2016/426/EU rendelet
- 2014/35/EU alacsony feszültségű berendezésekről szóló irányelv
- 2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
- 2009/125/EK ökodizájn-irányelv
- (EU) 812/2013; 813/2013; 814/2013 rendeletek
- (EU) 2017/1369 rendelet az energiafogyasztás jelöléséről



A sorozatszámot és a gyártási évet a műszaki adattáblán találja.

SZIMBÓLUMOK



FIGYELMEZTETÉS

Olyan műveleteket jelöl, amelyek helytelen végrehajtása általános sérüléseket okozhat, vagy károsíthatja a készüléket, illetve meghibásodásához vezethet; ezért ezek a műveletek különös óvatosságot és megfelelő előkészítést igényelnek.



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

Olyan műveleteket jelöl, amelyek helytelen végrehajtása esetén elektromos jellegű sérülést okozhat; ezért ezek a műveletek különös óvatosságot és megfelelő felkészülést igényelnek.



TILOS

Olyan tevékenységeket jelöl, amelyeket **NEM** szabad végrehajtani.



FIGYELEM

Különösen fontos és hasznos információk jelölésére szolgál.

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

TARTALOMJEGYZÉK

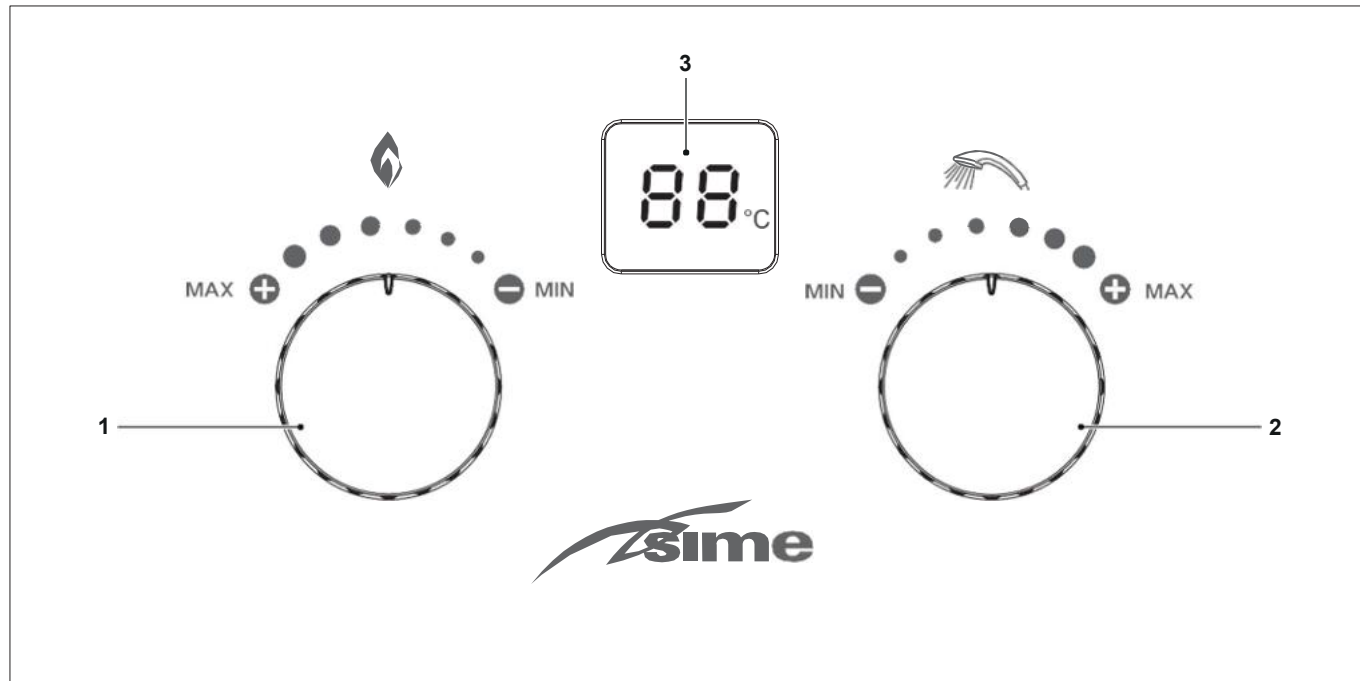
1	A VÍZMELEGÍTŐ HASZNÁLATA	8	3	LEÁLLÍTÁS	12
1.1	A készülék bemutatása	8	3.1	Ideiglenes leállítás	12
1.2	Előzetes ellenőrzések	9	3.2	Hosszú ideig tartó leállítás	12
1.3	Gyújtás.....	9			
1.4	A gázmenyiség (teljesítmény) beállítása.....	9	4	KARBANTARTÁS	12
1.5	A vízáramlás beállítása	9	4.1	Beállítások	12
1.6	A vízhőmérséklet-beállítás	9	4.2	külső tisztítása	12
1.7	Működés	10	4.2.1	A burkolat tisztítása	12
1.8	Hiba- és üzemzavar-kódok.....	10			
2	BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK	11	5	HULLADÉKKEZELÉS	12
2.1	Fagyvédelem	11	5.1	A berendezés ártalmatlanítása (2012/19/EU európai irányelv)...	12
2.2	Gázszivárgás okozta tüzesetek megelőzése	11			
2.3	Tűzmegeelőzés	11			
2.4	A szén-monoxid-mérgezés megelőzése	11			
2.5	Hogyan lehet elhárítani a rendkívüli helyzeteket	11			
2.6	Égési sérülések megelőzése	11			

1 A VÍZMELEGÍTŐ HASZNÁLATA

1.1 Bemutató

A Sime MINI OF VA egy alacsony károsanyag-kibocsátású, háztartási gázüzemű átfolyós vízmelegítő, amelynek névleges hőteljesítménye (H_i) 22 és 28 kW. LED-kijelzős kezelőfelülettel rendelkezik. Kompakt, vízűtéses égő elektronikus gyújtással, akkumulátoros tápellátással, így nem igényel hálózati elektromos csatlakozást. A készüléket a lakóhelyiségektől elkülönített, jól szellőző, de erős szélnek nem kitett helyiségben (pl. erkélyen) kell felszerelni. Digitális vezérlés biztosítja az automatikus, állandó kimeneti víz hőmérséklet fenntartását. Önellenőrző rendszer, automatikus kikapcsolás, túlmelegedés elleni védelem és túl magas hőmérséklet elleni védelem. Az áramlásérzékelő-szelep működése garantálja a megfelelő gyújtást.

Vezérlőpanel



GOMBOK

- 1 Az égőt ellátó gázáram (teljesítmény) beállítása.
- 2 A hőcserélő által melegített víz áramlásának beállítása.

KÉPERNYŐ

- 3 A víz hőmérsékletének kijelzése.
A vízmelegítő normál működése során a kijelzőn a vízmelegítőből kilépő víz hőmérséklete látható. Rendellenes működés esetén a hiba kódja jelenik meg.

1.2 Előzetes ellenőrzések



FIGYELMEZTETÉS

- Ha a készülék alsó részéhez hozzá kell férnie, győződjön meg arról, hogy a rendszer alkatrészei és csövei nem forróak (égési veszély).
- A vízrendszer feltöltése előtt vegyen fel védőkesztyűt.

A **Sime MINI OF VA** vízmelegítő első üzembe helyezését szakképzett személyzetnek kell elvégeznie, ezt követően a vízmelegítő automatikusan működhet. Előfordulhat, hogy a felhasználónak – például egy üzemszünet után – a szerelő bevonása nélkül, saját maga kell újraindítania a készüléket.

Az indítás előtti teendők:

- győződjön meg arról, hogy a használt gáz megegyezik a készülék címkéjén feltüntetett gáztípussal;
- győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek eltakarva
- ellenőrizze, hogy a gázcsap- és a vízkör elzárószelei nyitva vannak-e
- ellenőrizze, hogy az elemek megfelelően vannak-e behelyezve a tartójukba, és elegendő-e a töltöttségük a vízmelegítő működéséhez. Ha az elemeket ki kell cserélni, olvassa el az „Elemek cseréje” című bekezdést.

1.3 Gyújtás



FIGYELMEZTETÉS

A készülék működése közben a lángmegfigyelő ablak közelében magas hőmérséklet alakulhat ki. Kerülje az érintkezést, mert égési sérülések veszélye áll fenn.

Az előzetes ellenőrzések elvégzése után a vízmelegítő beindításához:

- nyisson meg egy vagy két melegvíz-csapot
- a készülék azonnal üzemkész lesz, amint melegvizet vesznek le.

A melegvíz hőmérsékletének beállításához lásd a „**Víz hőmérséklet beállítása**” című részt.



FIGYELEM

Ha a készülék nem működik, ellenőrizze, hogy a gáz- és/vagy hidegvíz-szelepek nyitva vannak-e. Győződjön meg arról, hogy a készülék be van kapcsolva, és hogy az elemek megfelelően vannak-e behelyezve a tartójukba, valamint, hogy elegendő az elemek töltöttségi szintje a vízmelegítő működéséhez. A gázszelep elzárásakor a készülék automatikusan kikapcsol.

1.4 Gázáram (teljesítmény) beállítás

A „” gombbal állítható be a gázáramlás: minimális, maximális vagy közbeső állás, attól függően, hogy az égőnek mekkora teljesítményt kell leadnia.

A gomb óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával a készülék maximális teljesítményen működik. Ha a csapokból kifolyó víz hőmérséklete túl magas, például nyáron, vagy ha alacsonyabb hőmérsékleten kisebb vízáramra van szükség, forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba. Ez csökkenti a teljesítményt, és következésképpen a gázfogyasztást is.

MAX állásban az égő teljesítményének 100%-án működik (maximális gázfogyasztás mellett). **MIN** állásban a készülék teljesítményének minimumán működik (minimális gázfogyasztás mellett).

1.5 Vízáram (mennyiség) beállítás

A víz  áramlásának növeléséhez vagy csökkentéséhez forgassa a gombot az óramutató járásával megegyező irányba az áramlás növeléséhez (több víz folyik ki), illetve az óramutató járásával ellentétes irányba a csökkentéséhez (kevesebb víz folyik ki).

1.6 Vízhőmérséklet beállítás

A csapokból kifolyó meleg víz hőmérsékletének beállításához forgassa el a gázáram-szabályozó szelepet  és a vízáram-szabályozó szelepet , amíg a kijelzőn a kívánt hőmérséklet nem jelenik meg.



FIGYELMEZTETÉS

Az 50 °C feletti hőmérsékletű víz súlyos égési sérüléseket okozhat. Használat előtt mindig ellenőrizze a víz hőmérsékletét.



FIGYELEM

A kijelzőn látható hőmérséklet a beállított hőmérséklet, míg a kimenő víz hőmérséklete a csővezeték hosszától és az évszaktól függően változhat. Ezért mindig a tényleges vízhőmérsékletet kell figyelembe venni.

1.7 Működés

A melegvíz-szelep kinyitása

A fenti beállítások elvégzése után a vízmelegítő teljesen automatikus üzemmódban készen áll a működésre.

A melegvíz-csap kinyitásakor a gyújtóelektrodán szakaszos szikra keletkezik, amely az égő meggyulladását eredményezi.

Néhány másodperc múlva meleg víz kezd folyni. A kijelzőn megjelenik a kimenő víz hőmérsékletének beállítása.

A hőmérséklet beállítása melegvíz-ellátás közben

Használat közben a kimenő meleg víz hőmérséklete a „” vagy „” gombokkal állítható be.

Miután kinyitotta a melegvíz-csapot és megvárta, amíg a vízmelegítő beindult, állítsa be a hőmérsékletet a „**Víz hőmérséklet beállítása**” című részben leírtak szerint.



FIGYELEM

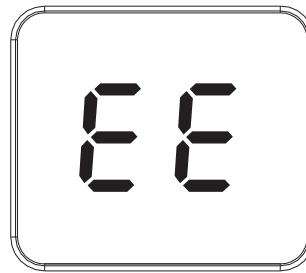
Ha a melegvíz-csapot kinyitja, de csak hideg víz folyik belőle, forgassa el a  gombot a teljesítmény beállításához, majd a  gombot a melegvíz-áramlás beállításához. Ha ezután is hideg víz folyik, vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal.

A melegvíz-csap elzárása

A vízmelegítő kikapcsol, amikor a melegvíz-csapot elzárja. A melegvíz-csap újbóli kinyitásakor a készülék a legutóbb beállított hőmérsékletet jelzi.

1.8 Hiba- és üzemzavar kódok

Ha a vízmelegítő működése közben meghibásodást észlel, a kijelzőn megjelenik a hibakód (pl. „EE”).



A következőképpen járhat el:

- zárja el a melegvíz-csapot, majd nyissa ki újra
- állítsa a „” gombot **MIN** állásba, amíg a készülék kikapcsol, majd kapcsolja be újra a „” gombot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva
- zárja el a gázcsapot, vegye ki az elemeket, majd helyezze vissza az elemeket, és nyissa meg újra a gázcsapot.

Ha ez a művelet nem jár sikerrel, **CSAK EGY KÍSÉRLETET** lehet tenni, ezért:

- zárja el a gázcsapot
- vegye ki az elemeket, lásd az „**Elemek cseréje**” című bekezdést
- forduljon a szakszervizhez.



FIGYELEM

A hibakódok teljes listáját a „**Hibák és lehetséges megoldások**” című fejezetben találja.



FIGYELEM

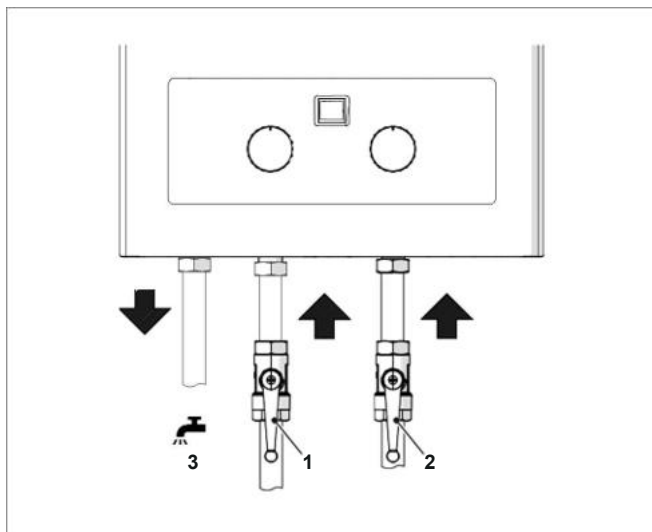
Ha olyan riasztást lát, amely itt nincs leírva, forduljon szakszervizhez.

2 BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK



FIGYELEM

A lehetséges balesetek és a készülék károsodásának elkerülése érdekében a felhasználónak szigorúan be kell tartania az alábbi biztonsági intézkedéseket!



2.1 Fagyvédelem

Ha a készüléket olyan helyre szerelik be, ahol a csővezetékek elfagyhatnak, és a környezeti hőmérséklet 0 °C közelében vagy az alatt van, javasoljuk a készülék leürítését a jégképződés megelőzése érdekében.

Járjon el az alábbiak szerint:

- vegye ki az elemeket, lásd az „Elemek cseréje” című bekezdést
- zárja el a vezetéken található gázcsapot (1)
- zárja el a vízkör elzárószelepeit (2)
- nyissa ki a melegvíz rendszerben található csapot/csapokat (3).

A készülék újratöltéséhez nyissa ki a vízkör elzárószelepeit, és nyissa meg a melegvíz csapokat, amíg víz nem folyik belőlük.

2.2 A gázszivárgás okozta tüzesetek megelőzése



FIGYELMEZTETÉS

Gázszivárgás esetén nyissa ki a helyiség ablakait és ajtaját. Ilyen helyzetben:

- szigorúan kerülje a nyílt lángot
- ne nyomja meg egyetlen elektromos készülék kapcsolóját sem
- ne dugjon be és ne húzzon ki semmilyen hálózati csatlakozót! Bármilyen láng vagy szikra robbanást okozhat.

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, azt a „Leállítás” fejezetben leírtak szerint ki kell kapcsolnia.

A gázszivárgás okozta tűz megelőzése érdekében hajtsa végre a „Rendszeres ellenőrzések” bekezdésben leírt ellenőrzéseket:

- ellenőrizze, hogy a gázcsatlakozások nem szivárognak-e;
- ellenőrizze a gázvezetéket, és szükség esetén cserélje ki, hogy megelőzze az esetleges gázszivárgásokat.

2.3 Tűzmegelőzés

- Ne hagyja felügyelet nélkül a vízmelegítőt működés közben.
- Ne hagyjon gyúlékony anyagokat tartalmazó edényeket abban a helyiségben, ahol a készülék van felszerelve.
- Ne helyezzen törölközőket vagy ruhákat a vízmelegítő tetejére.
- Ha a városi vízellátás megszakad, zárja el a gázcsapot (1) és a vízkör elzáró szelepeit (2).
- Ha gázpalackot használ, azt nem szabad megdönteni vagy felborítani, mivel a gáz könnyen beáramolhat a vízmelegítőbe, és tüzet okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Ne végezzen semmilyen módosítást a gyártó által lezárt, vízzáró alkatrészekben: tűz vagy robbanás esetén anyagi kár, személyi sérülés vagy halál is bekövetkezhet.

2.4 A szén-monoxid-mérgezés megelőzése

Az esetleges szén-monoxid-mérgezés megelőzése érdekében a „Rendszeres ellenőrzések” című bekezdésben leírtak szerint a következő ellenőrzéseket végeztesse el szakképzett szakemberrel:

- az égési levegő kivezető és beszívó csövek ellenőrzése és tisztítása;
- a hőcserélőn található por és koromlerakódások eltávolítása.

2.5 Hogyan kell kezelni a rendellenes helyzeteket

Rendellenes égés (pl. lángviszterés, leállás vagy fekete füst stb.), szokatlan szagok, zajok vagy egyéb rendellenes körülmények esetén őrizze meg nyugalmát, és zárja el a gázcsapot. Ezután vegye fel a kapcsolatot szakszervizzel vagy a gázszolgáltatóval a szükséges javítások vagy beállítások elvégzése érdekében.

2.6 Égési sérülések megelőzése

- A melegvíz csap kinyitásakor ügyeljen arra, hogy ne égesse meg magát a túl forró vízzel.
- A használat közbeni és közvetlenül utána fellépő égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a vízmelegítő egyetlen részét sem, különösen a lángellenőrző ablakot vagy az elülső panelt, a gomb és a vezérlőpanel kivételével.

3 LEÁLLÍTÁS

3.1 Ideiglenes leállítás

Ha a felhasználó ideiglenesen távol van – például egy hétvégre, rövid utazásra stb. –, és a külső hőmérséklet nulla °C felett van:

- csukja el a gázcsapot;
- ellenőrizze, hogy az égő lángja kialudt-e.



FIGYELEM

Ha a külső hőmérséklet NULLA °C alá csökkenhet, a készülék NEM rendelkezik „fagyálló funkcióval”:

- végezze el a fent leírt teljes leállítási eljárást
- teljesen ürítse ki a vízmelegítő körében található vizet, lásd a „Töltés vagy ürítés” című részt.

3.2 Hosszú ideig tartó leállítás

Ha a vízmelegítőt hosszú ideig nem használja, a következő műveleteket kell elvégeznie:

-  -es gombot állítsa MIN állásba
- zárja el a gázcsapot
- ellenőrizze, hogy az égő lángja kialudt-e
- zárja el a háztartási vízrendszer elzárószelepeit
- ürítse ki a háztartási rendszert ha fagyveszély áll fenn, olvassa el a „Töltés vagy ürítés” című részt.



FIGYELEM

Forduljon szakszervizhez, ha a fent leírt eljárás nem hajtható végre könnyedén.

4 KARBANTARTÁS

4.1 Beállítások

A készülék megfelelő és hatékony működése érdekében javasoljuk, hogy a felhasználó vegye igénybe egy szakképzett szerelő szolgáltatásait az ÉVES karbantartás elvégzéséhez.



FIGYELEM

A karbantartási munkákat KIZÁRÓLAG szakszerviz végezheti, a TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ-ban szereplő utasítások betartásával.

4.2 Külső tisztítás



FIGYELMEZTETÉS

- Ha a készülék alsó részéhez hozzá kell férni, győződjön meg arról, hogy a rendszer alkatrészei és csövei nem forróak (égési veszély).
- Bármilyen karbantartási munkát megelőzően vegyen fel védőkesztyűt.

4.2.1 A burkolat tisztítása

A burkolat tisztításához használjon szappanos vízzel megnedvesített ruhát, makacs foltok esetén pedig alkoholt.



TILOS

Ne használjon súroló hatású tisztítószeret.

5 HULLADÉKKEZELÉS

5.1 A berendezés ártalmatlanítása (2012/19/EU európai irányelv)



A terméket, valamint a háztartásokból származó elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk lejártával nem szabad a szokásos vegyes települési hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem a 2012/19/EU irányelvnek és az olasz 49/2014 törvényre épülő rendeletnek megfelelően megfelelő visszavételi és gyűjtőhelyeken kell ártalmatlanítani. A kijelölt gyűjtőpontokkal kapcsolatos további információkért kérjük, forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a kereskedőhöz. Az egyes országok saját szabályokat is meghatározhatnak az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozóan. A készülék ártalmatlanítása előtt kérjük, ismerkedjen meg az Ön országában hatályos szabályozással.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

TARTALOMJEGYZÉK

6	A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA	14	6.6	Műszaki adattábla.....	15
6.1	Jellemzők	14	6.7	A készülék szerkezeti elemei.....	16
6.2	Tápellátás	14	6.8	Műszaki jellemzők.....	17
6.3	A készüléken található jelölések	14	6.9	Fő vízkör.....	17
6.4	Ellenőrző és biztonsági berendezések.....	14	6.10	Bekötési rajz	18
6.5	Azonosítás	15			

6 A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

6.1 Jellemzők

A Sime MINI OF VA egy alacsony károsanyag-kibocsátású, háztartási gázüzemű átfolyó vízmelegítő, amelynek névleges hőteljesítménye (Hi) 22 és 28 kW. LED-kijelzős kezelőpanel. Kompakt, vízűtéses égő elektronikus gyújtással, akkumulátoros tápellátással, így elektromos hálózati csatlakozás nélkül is felszerelhető. A készüléket a lakóhelyiségektől elkülönített helyiségben (pl. erkélyen) kell felszerelni, ahol jó a szellőzés, de nincs kitéve erős szélnek. Digitális vezérlés az automatikus, állandó kimenő víz hőmérséklet fenntartásához. Önellenőrző rendszer, automatikus kikapcsolás, túlmelegedés elleni védelem és túl magas hőmérséklet elleni védelem. Az áramlásérzékelő szelep működése garantálja a megfelelő gyújtást.

Automatikus működés

- Melegvíz készítéshez egyszerűen nyisson ki egy melegvíz-csapot vagy a zuhanycsapot. A csap elzárásakor a láng automatikusan kialszik.
- A víz- és gázáramlás független szabályozása megkönnyíti a víz hőmérsékletének beállítását.

Innovatív kialakítás

- Elegáns kialakítás és egyszerű telepítés.
- A fejlett, energiatakarékos égési technológia különösen elősegíti a hatékony égést.
- A készülék alacsony víznyomáson (0,3 bar) is bekapcsol, így alkalmazkodik a magas épületekben lakók igényeihez.
- A gyújtószelep garantálja a megfelelő gyújtást.

A Sime MINI OF VA vízmelegítők további jellegzetes tulajdonságai:

- **Rugalmas telepítés.** Különösen kompakt méretek, főként a mélység tekintetében, így bármilyen rendelkezésre álló helyre alkalmasak.
- **Maximális kényelem.** Automatikus elektronikus gyújtás és a vízáramlás alapján történő lángszabályozás a pontos és állandó hőmérséklet elérése érdekében, még a hálózat nyomáscsökkenése esetén is. Az LCD-kijelzőn látható a 35 °C és 65 °C között beállítható víz hőmérséklet, valamint az esetleges meghibásodások.
- **Maximális biztonság.** A Sime MINI OF VA vízmelegítő számos biztonsági védelemmel van felszerelve.
- **Napkollektorral való kombinálásra alkalmas kialakítás.** A Sime MINI OF VA vízmelegítő 35 °C és 65 °C közötti hőmérsékletű, napkollektoros rendszerből származó előmelegített vizet képes fogadni. A kiválasztott beállítási értéktől és a víz bemeneti hőmérsékletétől függően a teljesítményt úgy szabályozzák, hogy maximális kényelmet biztosítson, elkerülve a felesleges gyújtásokat.

6.2 Szállítás

A Sime MINI OF VA készülékeket egyetlen, kartoncsomagolással védett csomagban szállítjuk.

A csomagoláson belül található műanyag tasak a következőket tartalmazza:

- használati útmutató
- energiahatékonysági címke
- A tasak tartalma:
 - csavarok és fali tiplik
 - gázcsatlakozó tömítéssel
 - 2 db D típusú elem
 - 1 db öntapadó alumíniumfólia tekercs.

6.3 A készüléken található szimbólumok

A készüléken a következő szimbólumok jelenhetnek meg:

SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	Jelzi, hogy a készülékben különösen veszélyes zónák találhatók.
	Jelzi, hogy a készülékben feszültség alatt álló alkatrészek találhatók.
	Jelzi, hogy a készülékkel kapcsolatos információk rendelkezésre állnak, például a használati útmutatóban.
	Jelzi, hogy a készülék karbantartásával megbízott személyzetnek a használati utasításnak megfelelően kell eljárnia.
	Jelzi, hogy el kell olvasni a használati utasítást.
	Jelzi, hogy a készüléket földelőrendszerhez kell csatlakoztatni.

6.4 Ellenőrző és biztonsági berendezések

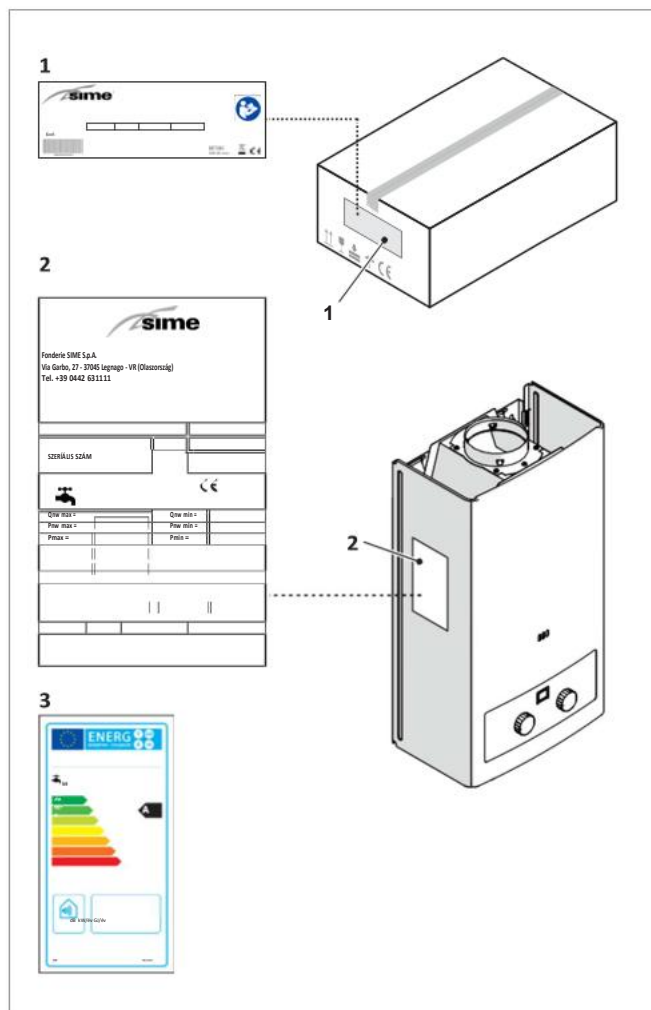
A Sime MINI OF VA vízmelegítők a következő biztonsági berendezésekkel vannak felszerelve:

- a füstkivezető hőmérsékletét ellenőrző termosztát: magas hőmérséklet esetén az égő automatikusan kikapcsol
- IC lángérzékelő: ha a láng hirtelen kialszik, az érzékelő leállítja a gázellátást
- védelem elégtelen víznyomás esetén
- száraz égés elleni védelem: a gázszelep automatikusan kikapcsol
- védelem a gázkivezető cső elzáródása esetén: a gázszelep automatikusan kikapcsol (előre beállított késleltetéssel).

6.5 Azonosítás

A Sime MINI OF VA vízmelegítő a következő jellemzők alapján azonosítható:

- 1 Csomagolási címke:** a csomagolás külső oldalán található, és tartalmazza a vízmelegítő kódját, sorozatszámát és a vonalkódot.
- 2 Műszaki adattábla:** a készülék oldalán található, és tartalmazza a műszaki adatokat, a készülék teljesítményadatait, valamint minden egyéb információt, amelyet a készülék használatának helye szerinti ország hatályos jogszabályai előírnak.
- 3 Energiahatékonysági címke:** a dokumentumtáskában található, és tájékoztatja a felhasználót a készülék által elért energiamegtakarításról és alacsonyabb környezetszennyezési szintekről.



6.6 Műszaki adattábla

- 1 Megnevezés
- 2 Sorozatszám
- 3 Gyártási év
- 4 Melegvíz-tartalom
- 5 Maximális melegvíz-fűtési teljesítmény
- 6 Maximális melegvíz hasznos teljesítmény
- 7 Maximális melegvíz-üzemnyomás
- 8 Áramellátás – maximális felvett teljesítmény
- 9 A telepítés célországa
- 10 Készülékkategória
- 11 Kód
- 12 PIN-szám
- 13 Minimális melegvíz-fűtési teljesítmény
- 14 Minimális hasznos melegvíz-teljesítmény
- 15 A melegvíz-rendszer minimális üzemi nyomása
- 16 Gázfajta és tápnyomás

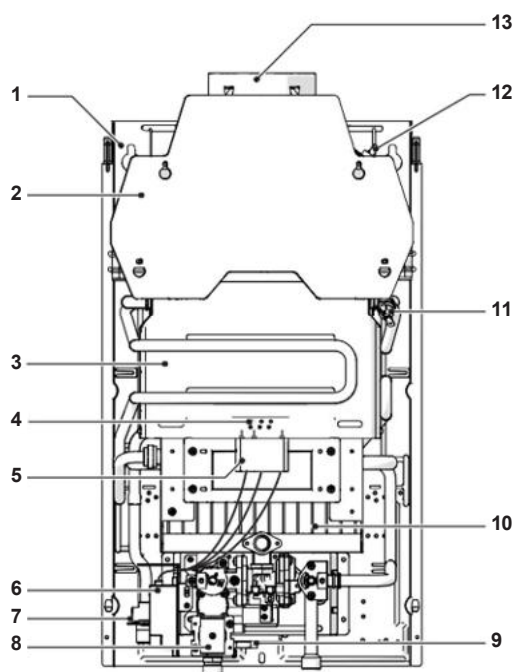


FIGYELEM

Az azonosító táblácska megrongálása, eltávolítása vagy elhagyása, illetve bármely olyan művelet végrehajtása, amely megakadályozza a termék biztonságos azonosítását, vagy akadályozhatja a beszerelési és karbantartási műveleteket.

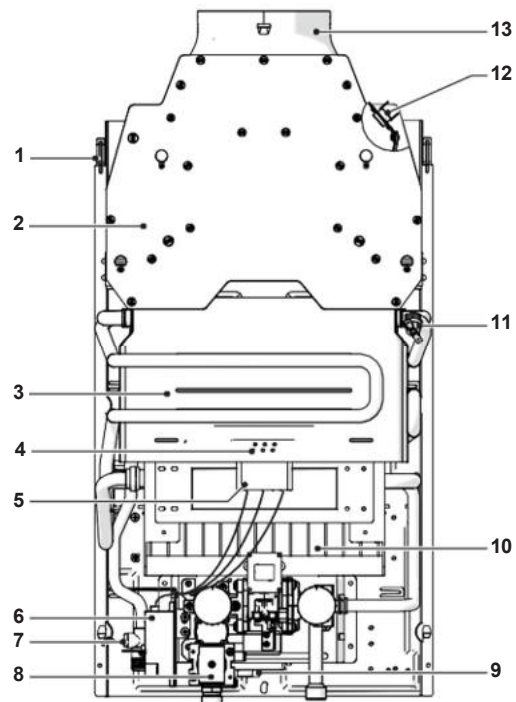
6.7 A készülék szerkezeti elemei

MINI 11 OF VA



- 1 Hátsó keret
- 2 Füstkamra
- 3 Hőcserélő
- 4 Lángmegfigyelő ablak
- 5 Gyújtó-/érzékelő elektródák
- 6 Vezérlőpanel

MINI 14, VA

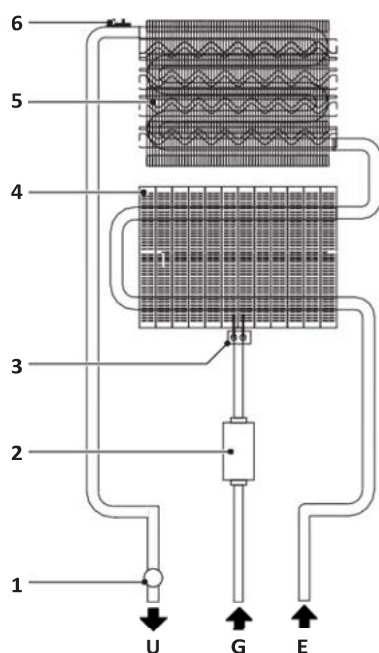


- 7 Melegvíz-kilépő érzékelő
- 8 Gázszelep
- 9 Akkumulátor (elemek)
- 10 Égő
- 11 Biztonsági termosztát
- 12 Füsttermosztát
- 13 Füstkivezetés

6.8 Műszaki jellemzők

LEÍRÁS			MINI OF VA	
TANÚSÍTVÁNYOK			11	14
A tervezett telepítés országa			IT – ES – HR – GR – GB – CZ – PT – PL – AT - HU	
Üzemanyag			2H – G20 – 20 mbar 3P – G31 – 37 mbar	
PIN-szám			1336DN039	
Kategória			II2H3P	
Készülék besorolása			B11BS	
Melegvíz-teljesítmény				
Névleges hőteljesítmény (Hi)	kW		22	28
Névleges hőteljesítmény (Qnw max)	kW	G20	19,2	24,5
		G31	19,2	24,1
Minimális hőbevitel (Qnw min)	kW	G20	8,5	10,2
		G31	9	10,5
Minimális hőteljesítmény	kW	G20	7,5	9
		G31	7,9	9
Folyamatos melegvíz-átfolyási sebesség (ΔT 25 °C)	l/min		11	14
Max. / min. melegvíz-nyomás (Pmw)	bar		10 / 0,3	10 / 0,3
ELEKTROMOS ADATOK				
Tápellátás típusa			2 darab szárazelem	
Tápfeszültség	VAC		3	
Bekapcsolási mód		Automatikus bekapcsolás, amelyet közvetlenül a víz megnyitása vezérel		
ÉGÉSI ADATOK				
Füsttömeg-áramlás	g/s	G20	16	19
		G31	15	21
Az égés melléktermékeinek átlagos hőmérséklete	°C	G20	145	162
		G31	155	170
CSŐCSATLAKOZÓK				
Gázbemenet			1/2" G	1/2" G
Hidegvíz-bemenet			1/2" G	1/2" G
Melegvíz-kivezetés			1/2" G	1/2" G
Égégáz-kivezetés	mm		Ø110	Ø130

6.9 Fő vízkör



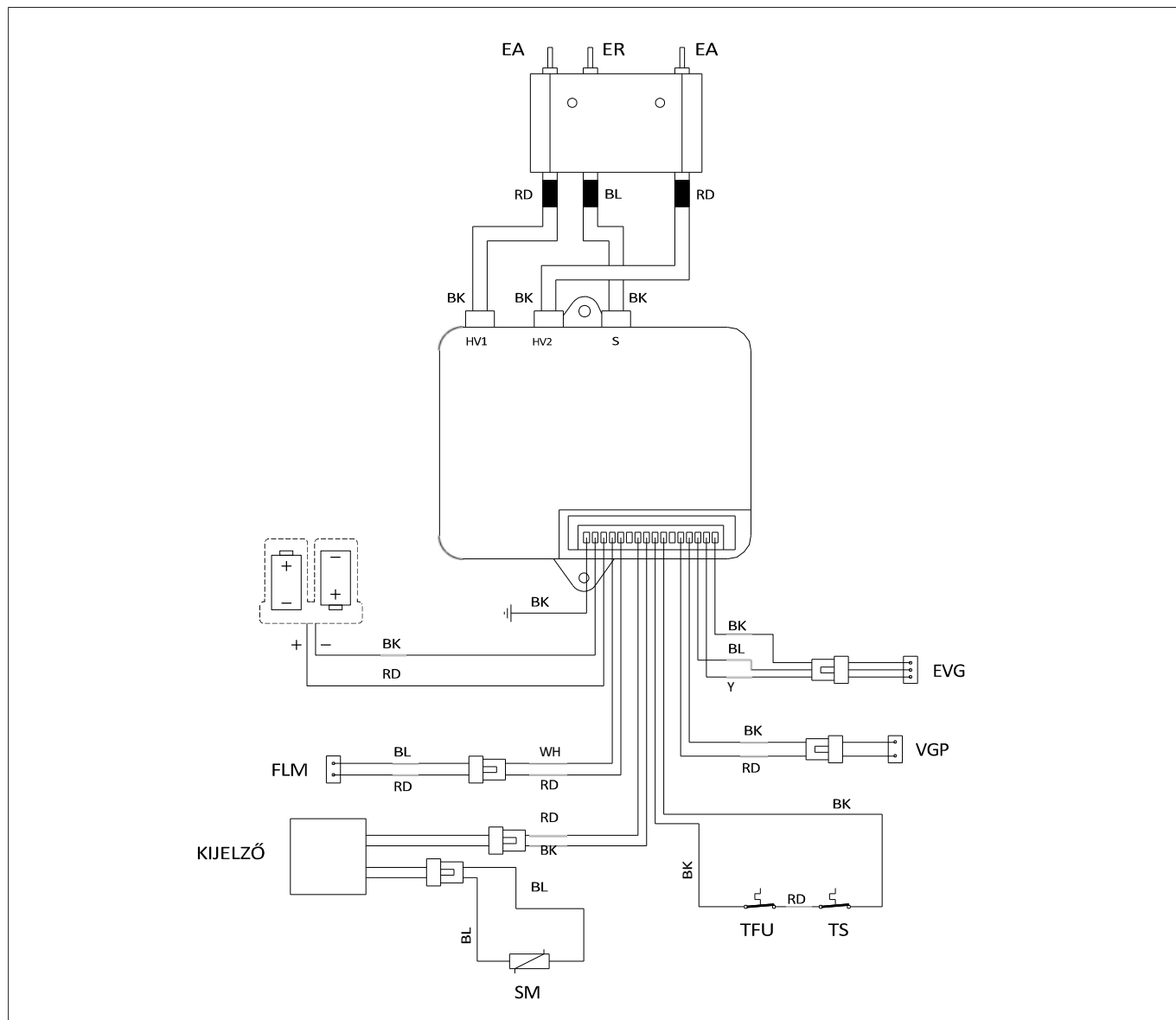
JELÖLÉS:

- 1 Melegvíz-kilépő érzékelő
- 2 Gázszelep
- 3 Gyújtó-/érzékelő elektróda
- 4 Égő
- 5 Elsődleges hőcserélő
- 6 Túlmelegedés-termosztát

U Használati melegvíz kimenet
E Használati hidegvíz bemenet
G Gázellátás

Kapcsolási rajz

MEGJEGYZÉS: lásd a kézikönyv elején található „A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT RÖVIDÍTÉSEK JEGYZÉKE” című bekezdést.



FIGYELEM

A felhasználóknak:

- Csatlakoztassa a készülék földelési pontját az épület EPH földelőrendszeréhez.



FIGYELEM

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a készülék földelésének elmulasztásából vagy a bekötési rajzokban szereplő utasítások be nem tartásából erednek.



TILOS

A készülék földeléséhez ne használjon vízvezetéseket.

TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

TARTALOMJEGYZÉK

7	TELEPÍTÉS	20	8	ÜZEMBEHELYEZÉS	26
7.1	A termék átvétele	20	8.1	Előkészítő műveletek	26
7.2	Méretek és súly.....	20	8.2	Az üzembehelyezés előtt	26
7.3	Kezelés.....	20			
7.4	Telepítési helyiség.....	20	9	KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS	27
7.5	Biztonsági távolságok.....	21	9.1	Figyelmeztetések és előkészítő műveletek	27
7.6	A vízmelegítő felszerelése.....	21	9.2	A készülék belsejének tisztítása	27
7.7	Vízvezeték-csatlakozások.....	22	9.2.1	A burkolat eltávolítása.....	27
7.8	Csővek hőszigetelése	22	9.2.2	A hőcserélő tisztítása	27
7.9	Gázellátás	23	9.3	Az elemek cseréje	27
7.10	Füstelvezetés és égési levegő bevezetés	23	9.4	Gázátalakítás.....	28
7.10.1	Füstelvezető szabályozó berendezés.....	25	9.5	A füstgáz-elvezető szabályozó berendezés cseréje	29
7.11	A víz jellemzői	25	9.6	Rendszeres ellenőrzések	29
7.12	Feltöltés vagy ürtítés.....	25	10	MEGHIBÁSODÁSOK ÉS LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK	30
7.12.1	Feltöltési műveletek	25	10.1	Hibaelhárítási útmutató	30
7.12.2	Ürtítési műveletek	25	10.2	Hibakódok és lehetséges megoldások.....	31

7 TELEPÍTÉS

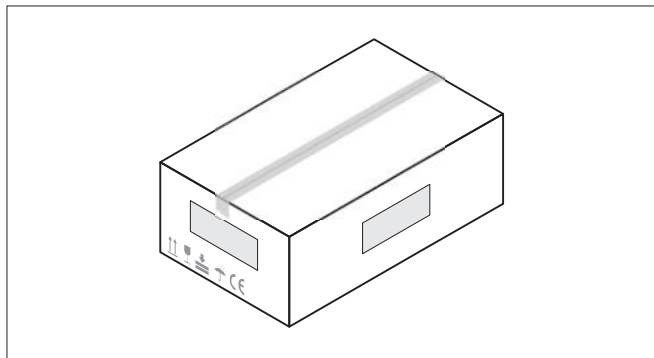


FIGYELMEZTETÉS

A készüléket kizárólag képzett szakemberek szerelhetik be, akiknek megfelelő védőfelszerelést kell viselniük.

7.1 A termék átvétele

A **MINI OF VA** készülékeket egy darabos, kartoncsomagolásban szállítják.



A csomagoláson belül található műanyag tasak a következőket tartalmazza:

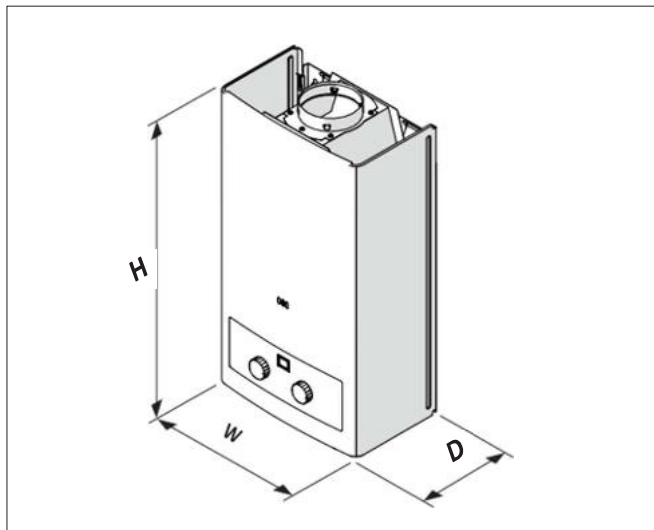
- telepítési, használati és karbantartási útmutató
- gázcsatlakozó tömítéssel
- energiahatékonysági címke
- csavarok és faltpilik
- 1 db öntapadó alumíniumfólia-tekercs.



TILOS

Ne hagyja a csomagolóanyagot gyermekek közelében, mivel az veszélyes lehet. A hatályos jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

7.2 Méretek és súly

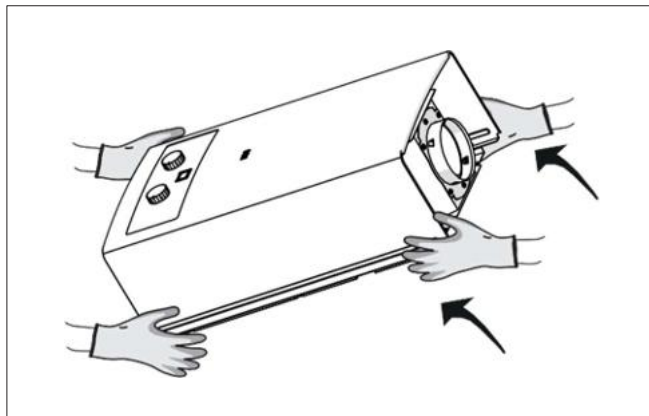


Méretek	MINI OF VA	
	11	14
W - szélesség (mm)	350	370
D - mélység (mm)	225	
H – magasság (mm)	636	696
Súly (kg)	12,4	13,9

A méretadatok kizárólag tájékoztató jellegűek. Kérjük, vegye figyelembe a tényleges méreteket.

7.3 Kezelés

A csomagolás eltávolítása után a készüléket kézzel kell mozgatni, megdöntve és felemelve, az ábrán jelzett „szilárd” részeket, például az alsó részét és a vázat megfogva.



FIGYELMEZTETÉS

A csomagolás eltávolításakor és a készülék mozgatásakor használjon megfelelő szerszámokat és balesetvédelmi felszerelést. Tartsa be az egy személy által emelhető maximális súlyt.

7.4 Telepítési helyiség

A készülék beépítésére szolgáló helyiségnek meg kell felelnie a hatályos műszaki előírásoknak és jogszabályoknak.

A telepítési helyiségnek megfelelően szellőzőnek kell lennie, és alapterülete nagyobbnak kell lennie, mint 7,5 m². A falon szellőzőnyílásnak és az égéstermékek elvezetésére szolgáló nyílásnak kell lennie; a szellőzőnyílás nem lehet kisebb, mint az alábbi táblázatban feltüntetett méretek.

Fűtőteljesítmény (kW)	Szellőzőnyílás (cm ²)
<12	100
12–16	130
16–28	400



FIGYELMEZTETÉS

Ha elszívót szerelnek be, azt a vízmelegítő fölé kell felszerelni és reteszelni kell a készülékkel, míg a szellőzőnyílásnak a vízmelegítő alatt kell lennie.



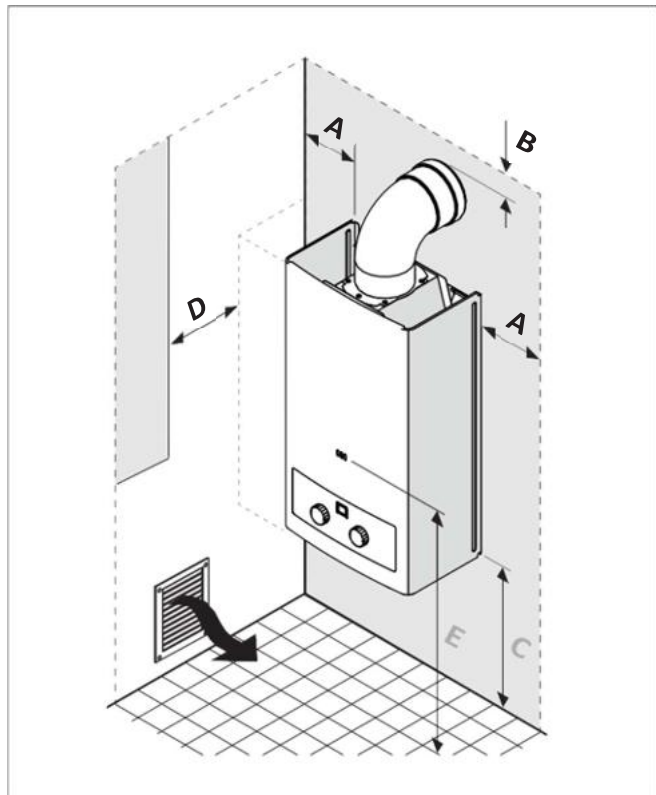
TILOS

- Ne szerelje fel a vízmelegítőt erős szélnek kitett helyre, mivel ez a láng kialakításához és/vagy a nem teljes égéshez vezethet.
- Ne szerelje a készüléket hálósobákba, pincékbe, fürdőszobákba vagy bármilyen rosszul szellőző helyre.
- Ne szerelje fel a vízmelegítőt olyan helyeken, ahol speciális vegyszereket használnak, például mosókonyhákban, laboratóriumokban stb. Ez rozsdá kialakulásához vezethet, és csökkenti a vízmelegítő élettartamát, illetve megakadályozhatja annak normális működését.

7.5 Biztonsági távolságok

A készülék helyes elhelyezésének meghatározásához:

- a gázüzemű vízmelegítőt tartsa távol az éghető anyagoktól
- a vízmelegítő és bármely elektromos rendszer közötti vízszintes távolságnak 400 mm-nél nagyobbnak kell lennie
- ne helyezze a készüléket tűzhely vagy más főzőberendezés fölé, hogy a konyhai gőzökben lévő zsír ne rakódjon le rajta, ami a készülék meghibásodásához vezethet
- a készüléket soha ne építse be szekrénybe vagy fülkébe, hanem tartson meg egy bizonyos minimális távolságot az oldalfalaktól, hogy megkönnyítse a karbantartási munkákat.



Leírás	Minimális biztonsági távolságok (gyúlékony anyagoktól)
A – Oldal (mm)	50 (150)
B – Felső (mm)	50 (150)
C – Alsó (mm)	300 (-)
D – Első (mm)	450
E – Lángmegfigyelő ablak (mm)	1550 ÷ 1650



FIGYELEM

A vízmelegítő lángmegfigyelő ablakának szemmagasságban kell lennie (kb. 1,55 m – 1,65 m-re a padlótól), hogy megkönnyítse a láng ellenőrzését és megelőzze az esetleges baleseteket.



FIGYELEM

Ne feledje figyelembe venni a biztonsági/beállító eszközökhöz való hozzáféréshez és a karbantartási munkák elvégzéséhez szükséges távolságokat.



FIGYELMEZTETÉS

A hőre érzékeny falakat (például a faszerkezeteket) megfelelő tűzálló szigeteléssel kell védeni.

7.6 A vízmelegítő felszerelése



FIGYELEM

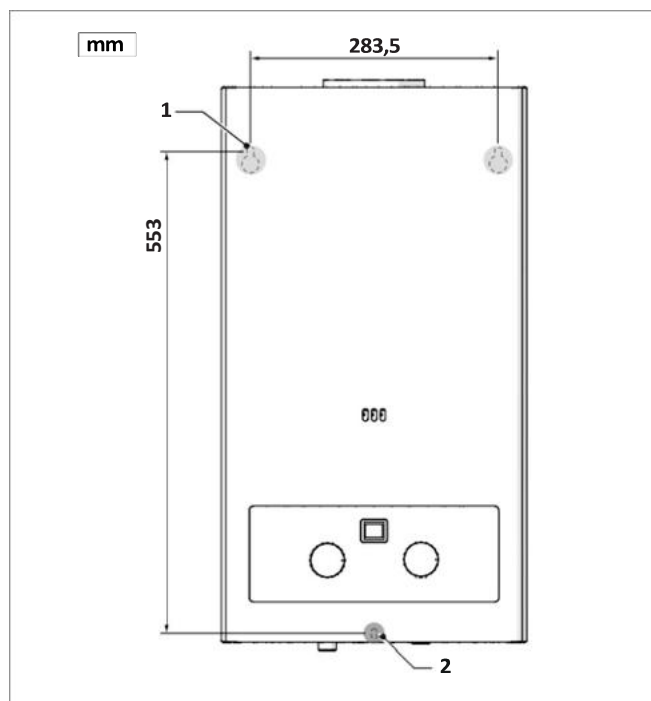
Fontos, hogy a készülék tökéletesen függőleges és vízszintes legyen. Vízmértékkel vagy más megfelelő eszközzel ellenőrizze, hogy a készülék tökéletesen függőleges és vízszintes-e. Szükség esetén helyezzen be megfelelő távtartókat, hogy a készüléket a helyes működési helyzetben legyen rögzítve.



FIGYELEM

- Győződjön meg arról, hogy a készülék védve van a közvetlen napfénytől, az időjárási viszontagságoktól, valamint a nedvességtől és a vizes körülményektől.
- A készülék felszerelése előtt a szerelőnek **MINDENKÉPPEN** meg kell győződnie arról, hogy a fal bírja a készülék súlyát.
- Ne feledje, hogy figyelembe kell vennie a biztonsági/beállító eszközökhöz való hozzáféréshez és a karbantartási munkák elvégzéséhez szükséges távolságokat.

- Készítsen 3 furatot az ábrán látható módon, és helyezze be a mellékelt műanyag tipliket. A felső furatokba (1) használja a két nagyobb tiplit, az alsó furatba (2) pedig a kisebb tiplit.
- Először rögzítse a vízmelegítőt a felső műanyag tiplikbe a csavarokkal, miután ellenőrizte, hogy tökéletesen függőleges, húzza meg az alsó műanyag tiplikben lévő csavart.



7.7 Vízvezeték-csatlakozások

Csatlakoztassa a készüléket a vízhálózatra, és szereljen be egy vízszűrőt és egy elzáró szelepet a készülék elé (nem tartozék).

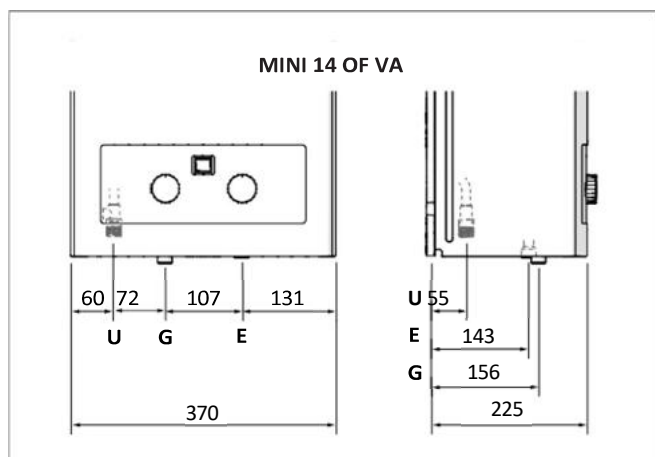
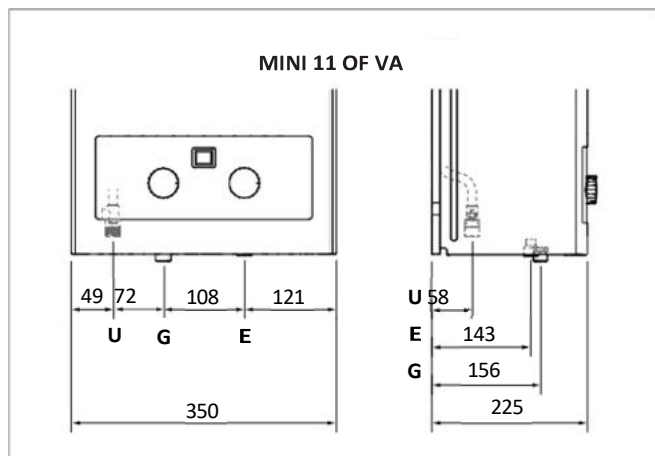
Hidegvíz csatlakozás:

- a vízvezetékek réz helyett más anyagból is készülhetnek, de javasoljuk, hogy a vízmelegítő előtt és után legalább 1 m hosszan rézcsöveket használjon
- a teljes áramlási sebesség biztosítása érdekében használjon legalább 1/2" átmérőjű csatlakozó csöveket
- elegendő víznyomásnak kell lennie a vízmelegítő bekapcsolásához a legfelső emeleten is a melegvíz-csap kinyitásakor
- 1/2" réz- vagy sárgaréz hollandis szerelvények optimálisak a készülék csatlakoztatására. Az ilyen típusú csatlakozásoknál ne használjon tömítőpasztát, illetve tömítőszalagot a menetekhez
- győződjön meg arról, hogy a csőben nincsenek porrészek vagy szennyeződések.

Melegvíz csatlakozás:

- merev vagy flexibilis csővel, tömlővel csatlakoztassa a vízhálózathoz elzárócsap nélkül. A csatlakozó csőnek olyan anyagból kell készülnie, amely ellenáll a nyomásnak és a hőnek.

A csatlakozások a jellemzői és méretei:



Leírás	MINI OF VA
E – Használati melegvíz bemenet	Ø 1/2"
U – Melegvíz kimenet	Ø 1/2"
G – Gázellátás	Ø 1/2"



FIGYELMEZTETÉS

- Ne üzemelje be a készüléket vízszűrő nélkül.



FIGYELEM

- A készülék maximális üzemi nyomása 10 bar; ha a hálózati érték magasabb, szereljen be nyomás-csökkentőt.
- Győződjön meg arról, hogy a vízhálózat nyomása nem alacsonyabb 0,3 bar-nál.
- Ha a hideg- és melegvíz-csatlakozások felcserélődnek, a vízmelegítő **NEM** fog működni.



TILOS

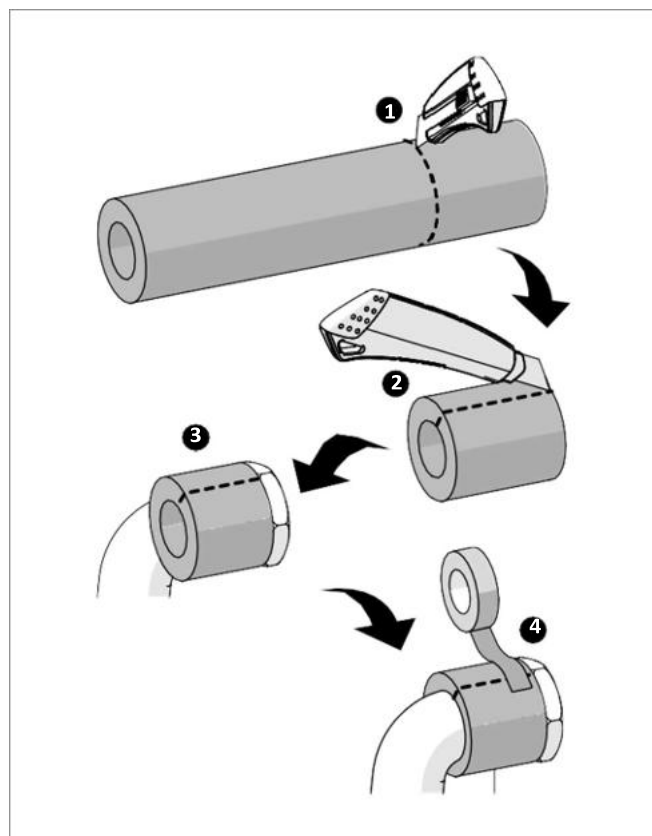
A vízvezeték-rendszer csöveinek földelőpontként való használata az elektromos vagy EPH rendszerhez. Ezek a csövek teljesen alkalmatlanok ilyen célra. Rövid időn belül súlyos károsodás léphet fel a csöveken és a készüléken.

7.8 A csövek hőszigetelése



FIGYELEM

A szerelési munkák befejezése után a csövek és szerelvények szabadon álló részeit megfelelő méretű hőszigetelő csővel kell szigetelni.



7.9 Gázellátás



FIGYELEM

A készüléket a használat helye szerinti országban érvényes telepítési előírásoknak megfelelően kell a gázellátáshoz csatlakoztatni.



FIGYELEM

Ha a használt gázfajtát megváltoztatja, hajtja végre a „Gázátállítás” című bekezdésben leírt teljes eljárást.

Mielőtt a vízmelegítő a gázhálózatra csatlakoztatná, a telepítő/üzembehelyező szakembernek meg kell győződnie arról, hogy:

- a gázfajta és a rendelkezésre álló mennyiség és áramlás megfelel a készülék tervezési paramétereinek
- a gázellátási nyomás a típustáblán megadott értékek között van
- a csövek tiszták
- a gázellátó cső átmérője megegyezik vagy nagyobb, mint a készülék csatlakozójáé, és a nyomásesése kisebb vagy egyenlő a gázellátás és a készülék között előírt értékkel.



FIGYELMEZTETÉS

- A telepítés befejezése után ellenőrizze, hogy az illesztések szivárgásmentesek-e, a technológiai utasításban előírtak szerint.
- Ha gázszivárgást észlel, zárja el a gázellátást. A gázszivárgás ellenőrzése után húzza meg a megfelelő csatlakozókat.



TILOS

- A készülékbe a levegőn, a szén-dioxidon vagy a nitrogénen kívüli egyéb anyagokat juttatni.
- Gyufával vagy nyílt lánggal ellenőrizni, hogy nincs-e gázszivárgás.



FIGYELEM

Javasoljuk, hogy a gázvezeték legyen felszerelve megfelelő szűrővel.

LPG használata esetén javasoljuk egy 0,6 m³/h nyomás-csökkentő beépítését.



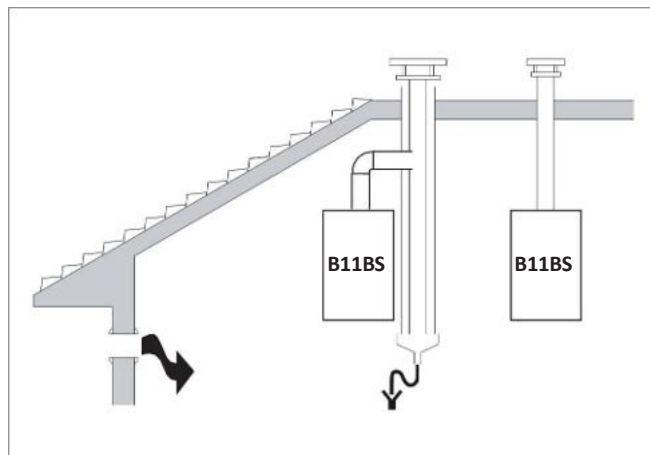
FIGYELEM

- Minden csőnek újnak kell lennie, és korábban nem használhatták gázellátáson kívüli célokra.
- A csöveknek jó állapotban kell lenniük, és belsejükben nem lehet semmilyen akadály, szennyeződés.
- Az esetleges sorjás végeket a cső pontos átmérőjére kell munkálni.
- Minden szerelvényt gázellátáshoz minősített, sárga sárgarézből vagy engedélyezett műanyagból kell készíteni.

7.10 Füstelvezető és égési levegő-bevezető

A Sime MINI OF VA vízmelegítőket megfelelő füstgáz-kivezető és égési levegő-bevezető csövekkel kell felszerelni.

Megengedett kivezetések



B11

Égési levegő bevezetése a helységbe és a füstgáz kivezetése a szabadba.

BS

A égéstermék megfelelő elvezetését visszaáramlás-gátlóval biztosító eszköz.



FIGYELEM

Az égéstermék elvezető csatornának és a füstcsőhöz való csatlakozásnak meg kell felelnie a hatályos nemzeti és helyi szabványoknak és jogszabályoknak, ahol a készüléket használni fogják.

- Kötelező olyan merev csöveket használni, amelyek hőmérsékletnek, kondenzátumnak és mechanikai igénybevételnek ellenállnak, valamint légtömör kivitelűek.
- A szigetetlen kivezető csövek veszélyt jelentenek.
- A füstcsövek alumíniumból vagy rozsdamentes acélból készülhetnek.



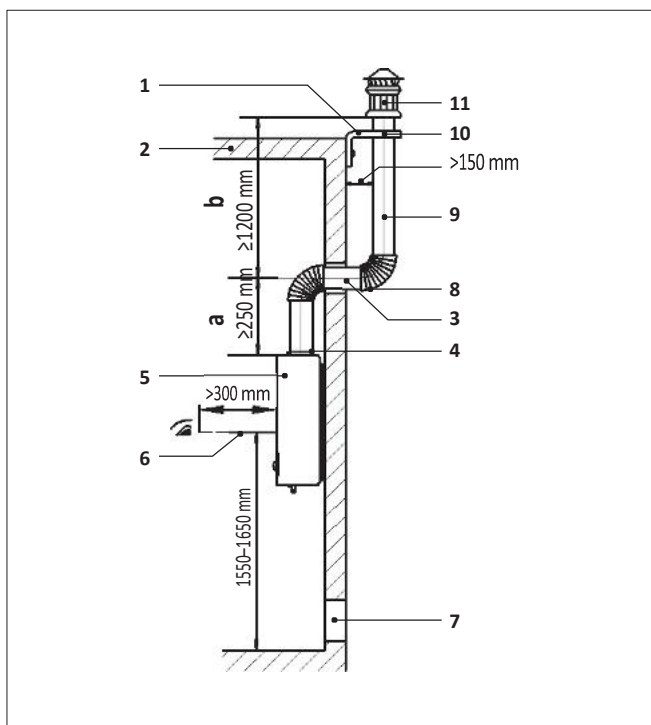
FIGYELEM

Ha elszívóberendezést szerelnek be, azt a vízmelegítő fölé kell elhelyezni, míg a szellőzőnyílásnak a vízmelegítő alatt kell lennie. A készülékek működését reteszelni kell.

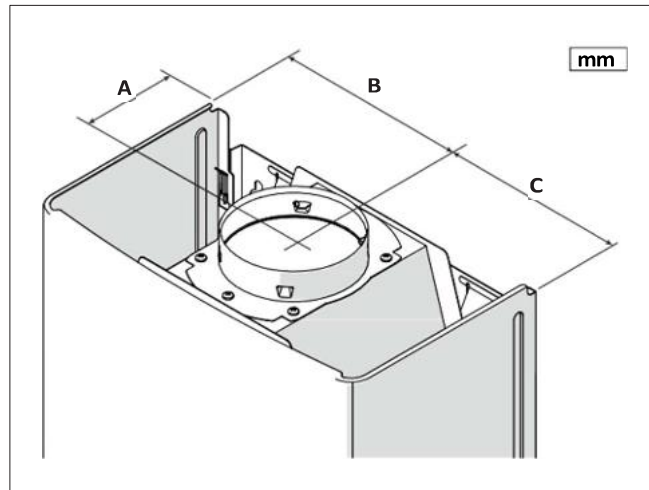
A helyes beszerelés követelményei:

Az égéstermék-elvezető cső felszerelésekor az alábbi követelményeket kell teljesíteni:

- az égéstermék-elvezető csőnek rozsdamentes fémből, vagy alumíniumból kell készülnie
- helyezze az égéstermék-elvezetőt a falon kialakított nyílásba, majd illessze be a könyököt a vízmelegítő füstgáz-kivezetőjébe úgy, hogy az ne ütközzön semmilyen akadályba
- minél rövidebb az égéstermék-elvezető cső vízszintes szakasza, annál jobb a hatásfoka
- az égéstermék-elvezető cső vízszintes szakaszát 1%-os lejtéssel kell kifelé irányban beépíteni; a cső függőleges szakaszának alsó részén, a helyiségen kívül egy Ø10 mm-es lyuknak kell lennie a vízcseppek elvezetésére
- az égéstermék-elvezető cső és bármely éghető anyag közötti távolságnak nagyobbak kell lennie, mint 150 mm
- ha a cső éghető anyagra tegyen vagy falon halad át, akkor a csövet 20 mm-nél vastagabb, nem éghető hőszigetelő anyaggal kell burkolni
- az égéstermék-elvezető cső kivezetését vízálló sapkával kell ellátni, amelyet soha nem szabad lezárni
- a karbantartási munkák megkönnyítése érdekében ne töltsön be vakolóanyagot az égéstermék-elvezető cső és a fal közé
- a kivezetőcsövet szilárdan kell rögzíteni. A csatlakozáshoz öntapadó alumínium fóliát is lehet használni, hogy megakadályozzák a füstgázok visszajutását a helyiségbe.
- az égéstermék-elvezető cső eltömődés elleni védelme érdekében a csövet az ábrán látható módon kell felszerelni. Nagyon fontos betartani az $1450 \text{ mm} \leq a + b \leq 1850 \text{ mm}$ méreteket.



- 1 Csőtartó
- 2 Tető
- 3 Vízszintes cső, 1%-os külső irányba lejtéssel
- 4 Csatlakozó csőbilincs
- 5 Vízelegítő
- 6 A lángmegfigyelő ablak magassága
- 7 Szellőzőnyílás
- 8 Kivezetőnyílás Ø 10 mm
- 9 Égéstermék-elvezető cső
- 10 Szorítóbilincs
- 11 Sapka



Leírás	MINI OF VA	
	11	14
A (mm)	104	
B (mm)	175	185
C (mm)	175	185

A helyes beszereléshez szükséges óvintézkedések



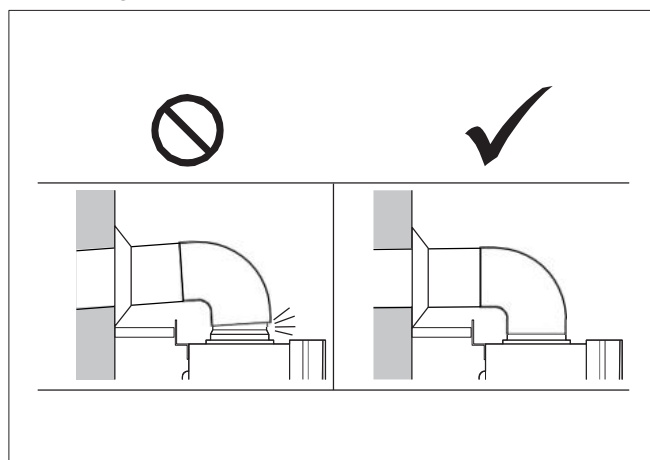
FIGYELEM

Az égéstermék-elvezető csövet pontosan kell felszerelni, ellenkező esetben az égéstermék visszakerülnek a helyiségbe, ami veszélyes helyzetet okozhat.



TILOS

Tilos közös füstgázkivezetőket vagy más égőberendezésekkel közös kivezetőket használni.



A cső csatlakoztatása után ellenőrizni kell, hogy megfelelően légtömör-e.

7.10.1 Füstáramlás biztosító

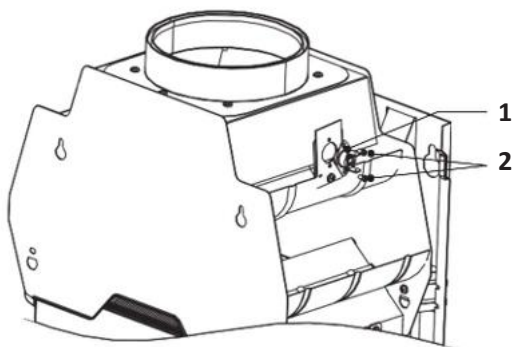


TILOS

Azonnal állítsa le a készülék működését, ne végezzen átalakítást a füstgáz-termostáton. A beavatkozás megakadályozhatja a füstgáz megfelelő elvezetését.

Ha a vízmelegítő bekapcsolásakor a biztonsági berendezés beavatkozik, ellenőrizze a füstgáz-kivezetést egy hideg tükörrel vagy bármely más, erre a célra jóváhagyott mérőeszkővel.

Hiba esetén kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon, ellenkező esetben a biztonsági berendezés nem működik megfelelően.



- 1 Füstáramlás ellenőrző termostát
- 2 Rögzítőcsavarok



FIGYELEM

– Ha a füstgáz deflektor védelmi berendezése bekapcsol, várjon 2–3 percet a termostát visszaállítása előtt, és győződjön meg arról, hogy a helyiség megfelelően szellőzik, mielőtt újra bekapcsolná a vízmelegítőt. A vízmelegítő újraindításához egyszerűen nyissa meg a melegvíz-csapot.



FIGYELEM

– A füstgáz-termostátot **KIZÁRÓLAG** szakképzett szakember cserélheti ki, akinek a „Füstgáz-elvezető szabályozó eszköz cseréje” című részben leírtak szerint kell eljárnia.

7.11 A víz jellemzői

A rendszerben használt víznek meg kell felelnie a gyártó követelményeinek a pH-érték, a vezetőképesség, a keménység, az alkálitás és a kloridkoncentráció tekintetében, mivel a nem megfelelő értékek a jótállás érvényét veszítik; a rendszerben használt folyadék értékeinek az alábbiak között kell lenniük:

- az oldható sók tartalma nem haladhatja meg az 500 mg/l-t
- a vezetőképesség nem haladhatja meg a 650 $\mu\text{S}/\text{cm}$ értéket
- a folyadék pH-értéke 20 °C hőmérsékleten legalább 6 és legfeljebb 8 között kell lennie.

A víz teljes keménysége nem haladhatja meg a 30 °F-ot.

Javasoljuk a víz kezelését, ha a folyadék keménysége meghaladja a teljes keménységre, sótartalomra és magas vezetőképességre vonatkozóan meghatározott határértékeket (polifoszfátok, vízlágyító stb.).

7.12 Feltöltés vagy ürítés

A leírt beavatkozások elvégzése előtt:

- vegye ki az elemeket
- zárja el a vezetéken található gázellátó szelepet.

7.12.1 FELTÖLTÉS

- nyissa meg a vízellátó rendszer elzárószerevényeit (amelyeket a telepítés során szereltek fel)
- nyisson meg egy vagy több meleg- és hidegvíz-csapot a használati melegvíz-kör feltöltése és légtelenítése érdekében
- a légtelenítés befejezése után zárja el a melegvíz-csapokat.

7.12.2 ÜRÍTÉSI műveletek

- zárja el a vízellátó rendszer elzárószelepét (amelyet a telepítés során szereltek fel)
- nyisson ki két vagy több meleg- és hidegvíz-csapot a használati melegvíz-kör leürítéséhez

A műveletek befejeztével:

- nyissa ki a vezetéken található gázellátó szelepet
- helyezze vissza a korábban eltávolított elemeket.

8 ÜZEMBE HELYEZÉS

8.1 Előzetes műveletek



FIGYELMEZTETÉS

A készülék üzembe helyezését kizárólag szakképzett személyzet végezheti. **Védőfelszerelés használata kötelező!**

A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy:

- a készülékhez megfelelő gázfajta van-e használatban
- a gáz- és vízáramlás elzáró csapok nyitva vannak
- az elemek a helyükön vannak és megfelelően vannak behelyezve; ellenkező esetben olvassa el az „**Elemek** cseréje” című bekezdést
- az égéstermék-elvezető cső megfelelő és akadálymentes
- a helyiségben található szükséges szellőzőnyílások nyitva vannak.

8.2 Az üzembe helyezés előtt

Az előkészítő műveletek befejezése után a vízmelegítő beindításához:

- nyissa meg a gázcsapot, és ellenőrizze a szerelvények, beleértve a készülék szerelvényeit is, szivárgásmentességét úgy, hogy meggyőződik arról, hogy a gázmérő nem jelez gázáramlást
- szüntesse meg az esetleges gázszivárgásokat
- indítsa el a készüléket a használati melegvíz-csap kinyitásával

A víz hőmérsékletének ellenőrzése:

- forgassa el a gázáram-szabályozó gombot  az égő ellenőrzéséhez láng, lásd a „**Gázáram-beállítás**” című bekezdést
- forgassa el a vízáramlás-beállító gombot ; a víz hőmérsékletének ellenőrzéséhez olvassa el a „**Vízáram-beállítás**” című bekezdést: csökkentse a vízáramot a hőmérséklet növeléséhez (lassan járjon el; ha a láng kialszik, állítsa vissza a vízáram növelésével); növelje a vízáramot a hőmérséklet csökkentéséhez
- a kijelzőn megjelenik a meleg víz hőmérséklete; a hőmérséklet beállításához lásd a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ fejezet „**Víz hőmérséklet-beállítás**” című bekezdését
- ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e, és hogy a csapokból kifolyó meleg víz áramlása és hőmérséklete megegyezik-e a vízmelegítő beállításával
- zárja el a melegvíz-csapot; a vízmelegítő automatikusan leáll
- végezzen el több gyújtási és kikapcsolási próbát.

FIGYELEM



- Használat előtt ellenőrizze a víz hőmérsékletét a kezével, hogy elkerülje az égési sérüléseket.

9 KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

9.1 Figyelmeztetések és előkészítő műveletek



FIGYELEM

- A leírt karbantartási munkákat KIZÁRÓLAG szakképzett személyzet végezheti. **Védőfelszerelés használata kötelező!**
- Győződjön meg arról, hogy a rendszer alkatrészei és csövei nem forróak (égési veszély).



FIGYELMEZTETÉS

A leírt beavatkozások elvégzése előtt:

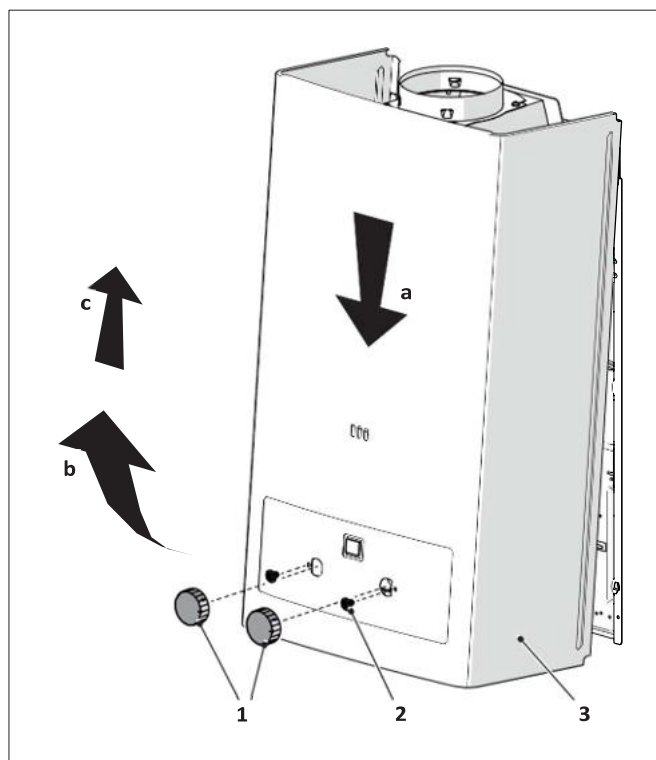
- vegye ki az elemeket
- zárja el a gázcsapot
- győződjön meg arról, hogy a készülék belsejében lévő forró alkatrészekhez ne érjen hozzá.

9.2 A készülék belsejének tisztítása

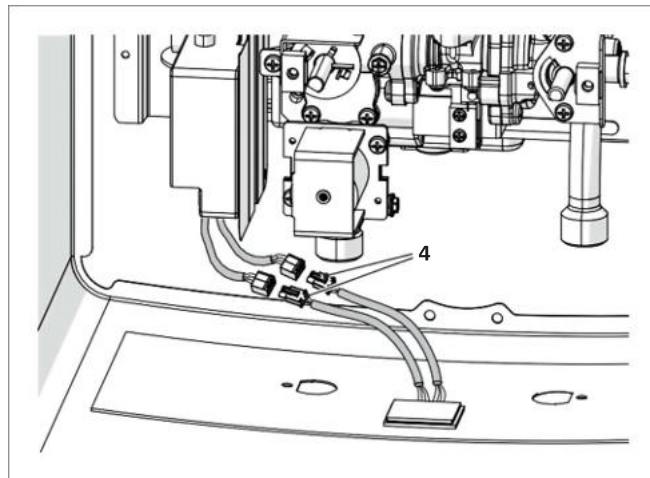
9.2.1 A burkolat eltávolítása

A burkolat leszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket:

- vegye le a gombokat (1), és lazítsa meg a két csavart (2)
- engedje le kissé a kazánházat (3), húzza előre, majd emelje meg, hogy felső részénél kiszabaduljon



- válassza le a kijelzőt (4)



A karbantartási és tisztítási műveletek befejezése után:

- csatlakoztassa vissza a kijelzőt (4)
- helyezze vissza a készülék előlő paneljét (3) úgy, hogy a tetején beakasztja, előre tolja, majd a korábban eltávolított csavarok (2) meghúzásával rögzíti
- helyezze vissza a gombokat (1).

9.2.2 A hőcserélő tisztítása

A hőcserélő tisztításához kövesse az alábbi lépéseket:

- vegye le a burkolatot, lásd a „A burkolat eltávolítása” című fejezetet
- Sűrített levegővel vagy azzal egyenértékű eszközzel tisztítsa meg a bordák és a hőcserélő közötti területet, ügyelve arra, hogy a hőcserélő egyéb részeit ne távolítsa el
- Szerelje fel a burkolatot, és húzza meg a megfelelő csavarokat.

9.3 Az elemek cseréje

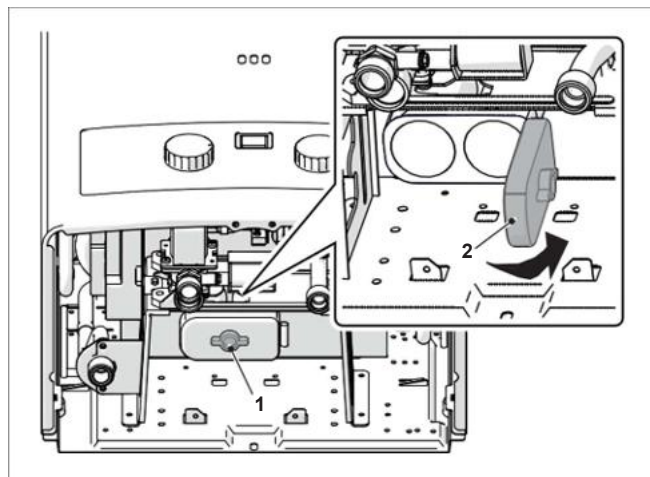
Az elemek cseréjéhez kövesse az alábbi lépéseket:

- állítsa „nyitott” helyzetbe az elemtartó fedélén (2) található reteszelő szerkezetet (1)
- nyissa ki a fedelet, és vegye ki a lemerült elemeket
- helyezze be a feltöltött elemeket.



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy ne cserélje fel az elem pozitív és negatív pólusait.



9.4 Gáz-átalakítás



FIGYELEM

A leírt karbantartási munkákat KIZÁRÓLAG szakképzett személyzet végezheti el.



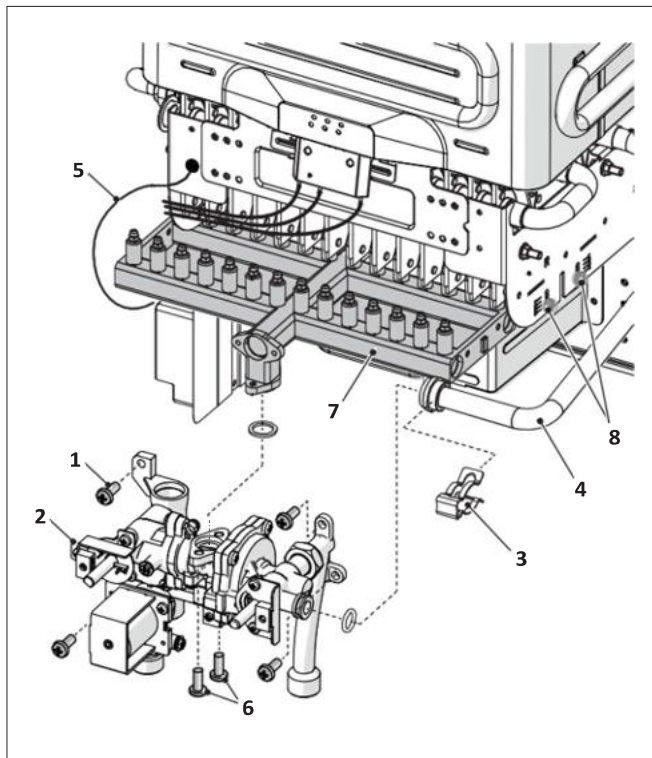
FIGYELMEZTETÉS

A leírt beavatkozások elvégzése előtt:

- vegye ki az elemeket
- zárja el a gázcsapot
- győződjön meg arról, hogy a készülék belsejében lévő forró alkatrészekhez ne érjen hozzá.

A gáztípus átállításához kövesse az alábbi lépéseket:

- vegye le a burkolatot, lásd a „A burkolat eltávolítása” című fejezetet
- lazítsa meg a víz-gázszelep (2) és tartóját összekötő csavarokat (1), majd távolítsa el a vízszelepet a csőhöz (4) rögzítő rögzítőkapcsot (3)
- Távolítsa el a víz-gázszelep és a földelőrendszer (5) összekötő kábelét
- lazítsa meg a víz-gázszelep és a gázelosztó (7) közötti csavarokat (6)
- lazítsa meg a gázelosztót az égő oldalsó konzoljaihoz rögzítő csavarokat (8)
- Vegye le a gázelosztót.



- szerelje fel a gázelosztót és a gáz-víz szelepet, amelyek az átalakító készletben találhatók.



FIGYELEM

A gázátalakítási műveleteket úgy hajtsa végre, hogy ügyeljen a tömítések sérülésének elkerülésére, és azokat helyesen helyezze el. Javasoljuk, hogy cserélje ki őket új tömítésekre.



FIGYELEM

A további műveletek elvégzéséhez a következőket kell megtenni:

- helyezze be az elemeket
- csatlakoztassa az összes kábelt az új alkatrészekhez.
- ellenőrizni kell a készülék tömörségét, hogy ne legyen gázszivárgás
- állítsa be a gáz- és vízáramlást, és ellenőrizze, hogy az égés rendben zajlik-e
- szerelje fel a burkolatot, és húzza meg a megfelelő csavarokat
- helyezze be a gombokat.

Tartozékok táblázata

MINI 11 OF VA			
Leírás	Kód	Gázfajta	Műszaki adatok
Gázelosztó	6329558	G20	-
	6333407	G31	-
Víz-gáz szelep	6333408	G20	-
	6333409	G31	-
Tömítőgyűrű	6329570	-	Ø18,4 × Ø14 × 1,6

MINI 14 OF VA			
Leírás	Kód	Gázfajta	Műszaki adatok
Gázelosztó	6333422	G20	-
	6333421	G31	-
Víz-gáz szelep	6329578	G20	-
	6329577	G31	-
Tömítőgyűrű	6329570	-	Ø18,4 × Ø14 × 1,6



FIGYELEM

- Ellenőrizze, hogy a gázvezérlő rendszer tömítőgyűrűje megfelelően van-e rögzítve.
- Az átalakító készletek cseréje után helyezze vissza a megfelelő címkéket a készülékre.

9.5 A füstgáz-elvezető biztonsági termosztát cseréje



FIGYELEM

- Ha a termosztátot ki kell cserélni, kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeit használja.
- A leírt karbantartási munkákat KIZÁRÓLAG szakképzett személyzet végezheti el.

A készüléket az alábbiak szerint szerelje szét:

- lazítsa meg a termosztát csavarjait, és szerelje le a csatlakozóvezetékeket
- szerelje fel a csatlakozóvezetékeket a termosztátra, és helyezze vissza a csavarokat, majd húzza meg őket.

A beszerelés után válassza le a termosztát kábelét, és ellenőrizze, hogy a gázüzemű vízmelegítő bekapcsol-e. Ezután csatlakoztassa vissza a termosztát kábelét, nyissa meg a csapot, és ellenőrizze, hogy a vízmelegítő megfelelően működik-e. Ez az eljárás szükséges a vízmelegítő megfelelő működésének biztosításához.

9.6 Rendszeres ellenőrzések



FIGYELEM

Javasoljuk, hogy **legalább évente egyszer** végezze el a készüléken az alábbi ellenőrzéseket.

- **Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások szivárgásmentességét**, és ha szükséges, cserélje ki a tömítéseket a szivárgásmentesség biztosítása érdekében.
- **Ellenőrizze a gázcsatlakozások szivárgásmentességét**, és ha szükséges, cserélje ki a tömítéseket a szivárgásmentesség biztosítása érdekében.
- **A készülék általános állapotának szemrevételezéses ellenőrzése.**
- **Az égés vizuális ellenőrzése**, és szükség esetén az égő szétszerelése és tisztítása.
- Szükség esetén **szerelje szét és tisztítsa meg az égésteret** a készülék általános állapotának szemrevételezését követően.
- Szükség esetén az égés vizuális ellenőrzését követően **szerelje szét és tisztítsa meg az égőt és a fűvókákat.**
- **Az elsődleges hőcserélő tisztítása.**
- **A fűtési biztonsági rendszerek működésének ellenőrzése:** hőmérséklet-korlátozó biztonsági berendezés ellenőrzése.
- **A gázrendszer biztonsági rendszereinek és működésének ellenőrzése:** gáz- vagy lánghiány elleni biztonsági berendezés (ionizáció).
- **Ellenőrizze a használati víz előállításának hatékonyságát** (ellenőrizze az áramlási sebességet és a hőmérsékletet).
- **A hidegvíz-bevezető szűrő tisztítása.**



FIGYELMEZTETÉS

A készüléket **NEM** szabad a hidegvíz-bevezető szűrő nélkül üzembe helyezni.

- **A készülék működésének általános ellenőrzése.**
- **Az érzékelőelektróda oxidmaradványainak eltávolítása** csiszolópapírral.

10 MEGHIBÁSODÁSOK ÉS LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK

10.1 Hibaelhárítási útmutató

Hiba	Ok	Megoldás
A láng működés közben kialszik	A gázszelep félig nyitva van	Nyissa ki teljesen a gázszelepet
	Levegő van a gázcsőben	Tartsa nyitva a vízcsapot
	Nem megfelelő (alacsony) gázellátási nyomás	Forduljon szakemberhez, hogy ellenőrizze a rendszer gázszabályozójának nyomását
	A bejövő víznyomás túl alacsony	Forduljon szakemberhez, hogy ellenőrizze a víznyomást
	Nem megfelelő levegőellátás	Javítsa a levegőcserét, és engedjen be frissebb levegőt
	Nincs áram	Cserélje ki az elemeket
	A fűvókák eltömődtek	Vegye fel a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálat
	A hőcserélő eltömődött	
	A vízszabályozó eszköz (áramlásmérő) meghibásodása	
	Túlmelegedés elleni védelem	Állítsa be alacsonyabb vízhőmérsékletet
	A füsttermosztát bekapcsolt, vagy meghibásodott	Ellenőrizze, hogy a hőcserélő eltömődött-e
	Túl magas külső szélnyomás	Kapcsolja ki a vízmelegítőt
A készülék nem indul el a vízellátó elzárószelep kinyitása után	A gázszelep zárva van	Nyissa ki teljesen a gázszelepet, vagy cserélje ki a gázszelepet
	Levegő van a gázelosztóban	Tartsa nyitva a vízcsapot
	Nem megfelelő (alacsony) gázellátási nyomás	Forduljon szakemberhez, hogy ellenőrizze a rendszer gázszabályozójának nyomását
	A vízrendszer elzárószelepe zárva van	Nyissa ki a vízellátás elzárószelepét
	Jéglerakódás	Használja a készüléket, miután a jég elolvadt
	A bejövő víznyomás túl alacsony	Forduljon szakemberhez a víznyomás ellenőrzése érdekében
	Nincs áramellátás	Cserélje ki az elemeket
	A gyújtó- és/vagy érzékelőelektróda leválása	Forduljon a műszaki ügyfélszolgálathoz
	Túlmelegedés elleni védelem	Állítsa be alacsonyabb vízhőmérsékletet
	Túl magas külső szélnyomás	Kapcsolja ki a vízmelegítőt
	A füsttermosztát bekapcsolt, vagy meghibásodott	Ellenőrizze a füstcsövet Vegye fel a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálat
Rendellenes zaj	Nem megfelelő (magas) gázellátási nyomás	Vegye fel a kapcsolatot egy szakemberrel, hogy ellenőrizze a rendszer gázszabályozójának nyomását
	Nem megfelelő levegőellátás	Javítsa a levegőcserét, és engedjen be frissebb levegőt
	Eltömődött fűvókák	Vegye fel a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálat
	Elzáródott hőcserélő	
	A gyújtó- és/vagy érzékelőelektróda leválása	
Rendellenes láng és furcsa szag	Nem megfelelő (magas) gázellátási nyomás	Vegye fel a kapcsolatot egy szakemberrel, hogy ellenőrizze a rendszer gázszabályozójának nyomását
	Nem megfelelő levegőellátás	Javítsa a levegőcserét, és engedjen be frissebb levegőt
	Eltömődött fűvókák	Vegye fel a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálat
	Elzáródott hőcserélő	
	A füstelvezető cső elzáródott	Távolítsa el az elzáródást

Hiba	Ok	Megoldás
A víz továbbra sem melegszik fel, amikor a gombot a magas hőmérsékletű állásba forgatja	A gázszelep félig nyitva van	Nyissa ki teljesen a gázszelepet
	Nem megfelelő (alacsony) gázellátási nyomás	Forduljon szakemberhez, hogy ellenőrizze a rendszer gázszabályozójának nyomását
	A vízhőmérséklet beállítása helytelen	Állítsa be megfelelően a vízáram-szabályozó gombot
	A vízszabályozó eszköz (áramlásmérő) meghibásodása	Forduljon a műszaki ügyfélszolgálathoz
Túl meleg a víz, amikor a gombot az alacsony hőmérsékletű állásba fordítja	A víz hőmérsékletének helytelen beállítása	Állítsa be megfelelően a vízáram-szabályozó gombot
	A vízszabályozó eszköz (áramlásmérő) meghibásodása	Vegye fel a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálattal
A láng kialszik, ha a gombot az alacsony hőmérséklet felé forgatja	Túl alacsony a bejövő víznyomás	Forduljon szakemberhez a víznyomás beállításához ellenőriztesse
	Nem megfelelő (alacsony) gázellátási nyomás	Forduljon szakemberhez, hogy ellenőrizze a rendszer gázszabályozójának nyomását
A láng nem alszik ki, amikor a víz ellátó elzárószelepet elzárja	Nem megfelelő (magas) gázellátási nyomás	Forduljon szakemberhez, hogy ellenőrizze a rendszer gázszabályozóját
A láng kialudt, és néhány perce nincs reakció	A bemeneti víznyomás túl alacsony	Forduljon szakemberhez, hogy ellenőrizze a víznyomást
	A hőcserélő eltömődött	Vegye fel a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálattal
	A füstelvezető cső eldugult	Távolítsa el az elzáródást
	Túlmelegedés elleni védelem	Állítsa be alacsonyabb vízhőmérsékletet

10.2 Hibakódok és lehetséges megoldások

Sz.	Leírás	Megoldás
EE	A használati melegvíz (DHW) érzékelő meghibásodása vagy rendellenes működése	Ellenőrizze az érzékelő csatlakozásait Cserélje ki az érzékelőt
	A bejövő víz hőmérséklete túl magas	Állítsa be alacsonyabb vízhőmérsékletet
		Ellenőrizze, hogy a hőcserélő nem eltömődött-e

TERMÉKADATLAP MINI OF VA (EU 812/2013)

		
Sime MINI OF VA	11	14
Megadott melegvíz-profil	M	XL
Melegvíz-energiehatékonyság (%)	81,4	81,4
A melegvíz-funkció energiahatékonysági osztálya	A	A
Éves tüzelőanyag-fogyasztás (AFC) (GJ)	6	19
Éves villamosenergia-fogyasztás AEC (kWh)	0	0
Hangteljesítmény dB(A)	60	63
A készülék összeszerelése, telepítése vagy karbantartása során betartandó speciális óvintézkedések a vízmelegítő használati útmutatójában található		
Megfelel a 2017/1369/EU rendeletet kiegészítő (EU) 811/2013 felhatalmazáson alapuló rendelet 4. mellékletének (II. pont)		

ERP-adatok (EU 814/2013)

		
Sime MINI OF VA	11	14
Megadott melegvíz-profil	M	XL
Napi gázfogyasztás (korrigált) (kWh)	7 581	24 731
Napi villamosenergia-fogyasztás (korrigált) (kWh)	0,0	0,0
NOx (mg/kWh)	19	16
Hangteljesítmény dB(A)	60	63
A készülék összeszerelése, telepítése vagy karbantartása során betartandó speciális óvintézkedések a vízmelegítő használati útmutatójában található		
Megfelel a 2017/1369/EU rendeletet kiegészítő 811/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelet 4. mellékletének (II. pont)		

JÓTÁLLÁSI JEGY

Őszinte örömünkre szolgál, hogy SIME vízmelegítőt vásárolt és reméljük, hogy hosszú időn keresztül fogja szolgálni Önöket a SIME készülékeknél megszokott csendes, és üzembiztos módon. Kérjük, hogy saját érdekében tanulmányozza át ismertetőnket, és tanulja meg a berendezés kezelését. Néhány fontos tudnivalóra az alábbiakban hívjuk fel a figyelmét:

- a vízmelegítő csak a címlistán szereplő szervizek helyezhetik üzembe, garanciális
- igény csak ebben az esetben érvényesíthető,
- védettségi fokozat: gépkönyv, ill. adattábla szerint
- a vízmelegítő korrekt földelést, és egyenpotenciált igényel
- nem számít garanciális meghibásodásnak a vízmelegítő elszennyeződése, ha bizonyítható, hogy a hiba oka az átadás után keletkezett, szakszerűtlen kezelés, idegen beavatkozás, átalakítás, elemi kár, vagy szakszerűtlen tárolás következménye.
- a természetes elhasználódás, pl. az aktív anód elfogyása, nem garanciális hiba, annak cseréje esetén a költségek a vevőt terhelik.
- a vízkökválás miatti hőcserélő dugulás nem számít garanciális hibának. 15 NK° feletti víz esetén a belépő használati meleg vizet lágyítani kell.

A SIME MINI OF típusúgyártási számú gáztüzelésű vízmelegítőre a vásárlás keltétől számított 24 hó ez időn belül a kötelező üzembe helyezéstől számított 12 havi jótállást vállalunk. Nem számít garanciális hibának, ha a hiba oka az átadás után keletkezett, szakszerűtlen használat, vagy elemi kár következménye.

A vásárlás keltétől számított legkevesebb 5 évig biztosítjuk a pótalkatrész-utánpótlást.
A készüléket üzembe helyeztem, kezelésére a vevőt, (megbízottját) kioktattam:

	Eladás	Üzembe helyezés
Dátum:		
Bélyegző:		
Szervizes aláírása:		
Vevő aláírása:		
A készülék 12. havi felülvizsgálatának az igazolása:		
Szervizes aláírása:		
Vevő aláírása:		
A készülék 24. havi felülvizsgálatának az igazolása:		
Szervizes aláírása:		
Vevő aláírása:		

*** A kötelező felülvizsgálat a készülék tisztítását, karbantartását, szükség szerinti besabályozását, beállítását jelenti, amelyről a szervíz köteles munkalapot kiállítani. A meghosszabbított garanciális időben díjtalan javítás csak a levágott javítási szelvényhez csatolt, felülvizsgálatkor kiállított munkalap másolatával számolható el.**

JÓTÁLLÁSI SZELVÉNYEK

1	Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Hibabejelentés dátuma:..... Elhárítás dátuma: Eladó aláírása, bélyegzője:	1	Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Hibabejelentés dátuma:..... Munkalap száma: Eladó aláírása, bélyegzője:
2	Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Hibabejelentés dátuma:..... Elhárítás dátuma: Eladó aláírása, bélyegzője:	2	Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Hibabejelentés dátuma:..... Elhárítás dátuma: Eladó aláírása, bélyegzője:
3	Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Hibabejelentés dátuma:..... Elhárítás dátuma: Eladó aláírása, bélyegzője:	3	Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Hibabejelentés dátuma:..... Elhárítás dátuma: Eladó aláírása, bélyegzője:
4	Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Hibabejelentés dátuma:..... Elhárítás dátuma: Eladó aláírása, bélyegzője:	4	Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Hibabejelentés dátuma:..... Elhárítás dátuma: Eladó aláírása, bélyegzője:
5	Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Hibabejelentés dátuma:..... Elhárítás dátuma: Eladó aláírása, bélyegzője:	5	Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Hibabejelentés dátuma:..... Elhárítás dátuma: Eladó aláírása, bélyegzője:
	Csereutalvány, amennyiben a vízmelegítő nem javítható, vagy a hiba bejelentésétől számított 15 nap után rendeltetésszerűen nem használható. Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Eladó aláírása, bélyegzője:		Csereutalvány, amennyiben a vízmelegítő nem javítható, vagy a hiba bejelentésétől számított 15 nap után rendeltetésszerűen nem használható. Típus: Gyártási szám: Üzembe helyezés napja:..... Eladás kelte: Eladó aláírása, bélyegzője:

SZERVIZ PÉLDÁNYA, KÉRJÜK VISSZAKÜLDENI!

ÁTADÁS – ÜZEMBE HELYEZÉSI JEGYZŐKÖNYV

Üzemeltető neve:

Üzemeltetés helye:

Vásárlás helye: Vásárlás időpontja:

Készülék típusa: Gyártási száma:

KÉSZÜLÉK BEÜZEMELÉSI ADATAI:

Gáz típusa: PB ☐ Földgáz ☐

Hálózati gáznyomás:mbar

Beállított fűtési teljesítmény: kW

Beállított max. égőnyomás:mbar

Beállított min. égőnyomás:mbar

Kéményseprő szakvélemény pozitív: igen ☐ nem ☐ *

Füstgáz elvezetés megfelelő: igen ☐ nem ☐ *

Készülék gáztömörsége megfelelő: igen ☐ nem ☐ *

Épületgépészeti terv készült: igen ☐ nem ☐ *

Szabályozók elhelyezése megfelelő: igen ☐ nem ☐ *

A szobatermosztát helyiségébe termoszt.-radiátor szelepek vannak beépítve:
igen ☐ nem ☐ *

Fűtési visszatérő ágba vízsűrő, vagy iszapleválasztó van beépítve: igen ☐ nem ☐ *

Csatlakoztatott szabályozó típusa:

Jótállási jegyének száma:

Radiátorok csőhálózatának anyaga: vascső ☐ rézcső ☐ műanyag cső ☐ vegyes ☐ egyéb ☐

Padlófűtés kiépítése: oxigén diffúzió mentes csőből ☐ hőcserélővel leválasztott ☐ egyik sem ☐ *

Padlófűtés cső anyaga: oxigén diffúzió mentes ☐ oxigén diffúziós ☐

Fűtési rendszer: nyitott ☐ zárt ☐ nyomásabar

Vízke ménység jelentős ($nk^{\circ} > 17$) igen ☐ nem ☐ értéke nk°

HASZNÁLATI MELEGVÍZ RENDSZER

Vízkezelő berendezés van beépítve : igen ☐ nem ☐ *

Tárolós vízmelegítő esetén biztonsági szerelvény csoport van beépítve: igen ☐ nem ☐ *

(A * jelzett válaszoknál szükséges a megjegyzés rovat - túloldalon található - kitöltése!)

ÁTADÁS AZ ÜZEMELTETŐ RÉSZÉRE

A gázkészülék beállítási adatainak valódiságáért a beüzemelő szerelő felelős. Szakszerűtlen külső beavatkozás, valamint a Jótállási feltételektől eltérő üzemeltetési, stb. feltételek esetén a garancia nem érvényesíthető. A jótállás csak az alábbi átadási-üzembehelyezési jegyzőkönyvvel és a vásárlást igazoló számlával együtt érvényes. A 12. és 24. havi karbantartás elvégzésének igazolása feltétele a garanciális javításnak.

ÜZEMELTETŐ NYILATKOZATA

A készülék kezelésével és működésével kapcsolatos tudnivalókat elsajátítottam, a kezelésre és használatra vonatkozó előírásokat, jótállási feltételeket tudomásul vettem, kezelési (használati) dokumentációval rendelkezem. A felmerült hiányosságokat tudomásul vettem, elhárításukról gondoskodom.

Megjegyzések:

VONALKÓD HELYE (Ide ragassza!)

.....
Üzembe helyező cég PH

.....
Dátum

.....
Üzemeltető

MÉRÉSI JEGYZŐKÖNYV									
SIME.	1-es gép					gysz:			
Minimális teljesítmény					Maximális teljesítmény				
Mért paraméter	Értéke / mértékegység				mért paraméter	Értéke / mértékegység			
	ÜH	1.év	2.év			ÜH	1.év	2.év	
O2				%	O2				%
CO2				%	CO2				%
CO				ppm	CO				ppm
NO				ppm	NO				ppm
NOx				ppm	NOx				ppm
Füstgáz hőmérséklet				°C	Füstgáz hőmérséklet				°C
Külső hőmérséklet				°C	Külső hőmérséklet				°C
η hatásfok (Hi)				%	η hatásfok (Hi)				%
Veszteség				%	Veszteség				%
λ légfelesleg tényező				+%	λ légfelesleg tényező				+%
Gáz nyomás				mbar	Gáz nyomás				mbar
Ion áram				μA	Ion áram				μA

Üzembe helyező szerelő neve:

.....

Üzembe helyező szerelő telefonja:

.....

ÁTADÁS – ÜZEMBE HELYEZÉSI JEGYZŐKÖNYV

Üzemeltető neve:

Üzemeltetés helye:

Vásárlás helye: Vásárlás időpontja:

Készülék típusa: Gyártási száma:

KÉSZÜLÉK BEÜZEMELÉSI ADATAI:

Gáz típusa: PB ☐ Földgáz ☐

Hálózati gáznyomás:mbar

Beállított fűtési teljesítmény: kW

Beállított max. égőnyomás:mbar

Beállított min. égőnyomás:mbar

Kéményseprő szakvélemény pozitív: igen ☐ nem ☐ *

Füstgáz elvezetés megfelelő: igen ☐ nem ☐ *

Készülék gáztömörsége megfelelő: igen ☐ nem ☐ *

Épületgépészeti terv készült: igen ☐ nem ☐ *

Szabályozók elhelyezése megfelelő: igen ☐ nem ☐ *

A szobatermosztát helyiségébe termoszt.-radiátor szelepek vannak beépítve:

igen ☐ nem ☐ *

Fűtési visszatérő ágba vízsűrő, vagy iszapleválasztó van beépítve: igen ☐ nem ☐ *

Csatlakoztatott szabályozó típusa:

Jótállási jegyének száma:

Radiátorok csőhálózatának anyaga: vascső ☐ rézcső ☐ műanyag cső ☐ vegyes ☐ egyéb ☐

Padlófűtés kiépítése: oxigén diffúzió mentes csőből ☐ hőcserélővel leválasztott ☐ egyik sem ☐ *

Padlófűtés cső anyaga: oxigén diffúzió mentes ☐ oxigén diffúziós ☐

Fűtési rendszer: nyitott ☐ zárt ☐ nyomásabar

Vízkezelő jelentős ($nk^{\circ} > 17$) igen ☐ nem ☐ értéke nk°

HASZNÁLATI MELEGVÍZ RENDSZER

Vízkezelő berendezés van beépítve : igen ☐ nem ☐ *

Tárolós vízmelegítő esetén biztonsági szerelvény csoport van beépítve: igen ☐ nem ☐ *

(A * jelzett válaszoknál szükséges a megjegyzés rovat - túloldalon található - kitöltése!)

ÁTADÁS AZ ÜZEMELTETŐ RÉSZÉRE

A gázkészülék beállítási adatainak valódiságáért a beüzemelő szerelő felelős. Szakszerűtlen külső beavatkozás, valamint a Jótállási feltételektől eltérő üzemeltetési, stb. feltételek esetén a garancia nem érvényesíthető. A jótállás csak az alábbi átadási-üzembehelyezési jegyzőkönyvvel és a vásárlást igazoló számlával együtt érvényes. A 12. és 24. havi karbantartás elvégzésének igazolása feltétele a garanciális javításnak.

ÜZEMELTETŐ NYILATKOZATA

A készülék kezelésével és működésével kapcsolatos tudnivalókat elsajátítottam, a kezelésre és használatra vonatkozó előírásokat, jótállási feltételeket tudomásul vettem, kezelési (használati) dokumentációval rendelkezem. A felmerült hiányosságokat tudomásul vettem, elhárításukról gondoskodom.

Megjegyzések:

.....
Üzembe helyező cég PH

.....
Dátum

.....
Üzemeltető

MÉRÉSI JEGYZŐKÖNYV									
SIME.	1-es gép					gysz:			
Minimális teljesítmény					Maximális teljesítmény				
Mért paraméter	Értéke / mértékegység				mért paraméter	Értéke / mértékegység			
	ÜH	1.év	2.év			ÜH	1.év	2.év	
O2				%	O2				%
CO2				%	CO2				%
CO				ppm	CO				ppm
NO				ppm	NO				ppm
NOx				ppm	NOx				ppm
Füstgáz hőmérséklet				°C	Füstgáz hőmérséklet				°C
Külső hőmérséklet				°C	Külső hőmérséklet				°C
η hatásfok (Hi)				%	η hatásfok (Hi)				%
Veszteség				%	Veszteség				%
λ légfelesleg tényező				+%	λ légfelesleg tényező				+%
Gáz nyomás				mbar	Gáz nyomás				mbar
Ion áram				μA	Ion áram				μA

Üzembe helyező szerelő neve:

.....

Üzembe helyező szerelő telefonja:

.....



Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr) Tel.
+39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - www.sime.it